



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

45. Jahrgang

Donnerstag, den 22. Oktober 2020

Nr. 43/2020

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D

## Corona-Pandemie

### Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land geschlossen; Zutritt nur nach Terminvereinbarung

Wir bitten die Bürger/innen um Verständnis, dass ein Besuch in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land nur nach vorheriger Terminvereinbarung möglich ist.

Bürger/innen sind grundsätzlich dazu angehalten, **vor Aufsuchen** der Verwaltung alle Angelegenheiten zunächst per E-Mail, per Fax, telefonisch oder schriftlich an die Verwaltung zu richten um abzuklären, ob ein persönliches Erscheinen **nach Terminvergabe** notwendig ist, oder ob die Angelegenheit anderweitig erledigt werden kann.

Sollte der direkte Ansprechpartner nicht bekannt sein, bitten wir Sie, die allgemeine Mailadresse [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de) oder unsere Telefonzentrale zu kontaktieren: **06332/8062-0**.

Ein Zugang des Verwaltungsgebäudes ist ausschließlich mit einem **Termin** und einer **Mund-Nasen-Bedeckung** möglich, die selbst mitzubringen ist. Auch eine Handdesinfektion ist beim Betreten der Verwaltung zwingend notwendig. Hierzu stehen bereitgestellte Spender zu Verfügung. Im eigenen Interesse sollte auch ein persönlicher Kugelschreiber zum Termin mitgebracht werden.

Beim Betreten des Verwaltungsgebäudes ist zunächst ein Fragebogen auszufüllen. Diesen finden Sie auf der nächsten Seite bzw. auf unserer Internetseite [www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)

[www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land**

Termin am:	
Mitarbeiter/in 1:	
Mitarbeiter/in 2:	
Mitarbeiter/in 3:	
Mitarbeiter/in 4:	

Corona-Virus (SARS-CoV-2)

Fragebogen zur Selbsteinschätzung für Besucherinnen und Besucher der  
Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Sehr geehrte Damen und Herren,

aufgrund der aktuellen Corona-Virus-Situation werden Sie gebeten die folgenden Fragen zu beantworten:

1. Waren Sie in den letzten 2 Wochen in einem der Corona-Virus-Risikogebiete (gemäß der Liste des Robert-Koch-Instituts)?

 Ja

 Nein

2. Hatten Sie wissentlich persönlichen Kontakt zu einer Person, bei der das Corona-Virus im Labor nachgewiesen wurde?

 Ja

 Nein

3. Weisen Sie grippeähnliche Symptome wie Fieber, Atembeschwerden oder Husten auf?

 Ja

 Nein

Haben Sie eine der Fragen mit „**Ja**“ beantwortet, kann Ihnen der Zutritt zur Verwaltung leider **nicht gewährt werden**.

Name, Vorname:	
Anschrift:	
Telefonnummer:	

**Einverständniserklärung zur Erhebung personenbezogener Daten**

Mit meiner Unterschrift willige ich ein, dass die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land zum Zwecke des Gesundheitsschutzes und zur Nachverfolgung von Infektionsketten die erhobenen personenbezogenen Daten verarbeiten darf.

Ort, Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

## **Informationspflichten nach Art. 13 Abs. 1 und 2 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO)**

### **Verantwortlicher für die Datenverarbeitung:**

Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land  
vertreten durch den Bürgermeister Björn Bernhard  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken  
Tel.: 06332/8062-0  
Internet: [www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)

### **Kontaktdaten des behördlichen Datenschutzbeauftragten**

Behördlicher Datenschutzbeauftragter  
Landauer Str. 18-20  
66482 Zweibrücken  
Tel.: 06332/8062-111  
E-Mail: [k.bruegel@vgzwland.de](mailto:k.bruegel@vgzwland.de)

### **Beschreibung der Verarbeitung:**

Die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land hat zum Schutz ihrer Mitarbeiter auf Grund der räumlichen Gegebenheiten und auf Grund der Vielzahl an Besuchern in der Verwaltung interne Schutzmaßnahmen im Pandemiefall Corona-Virus (SARS-CoV-2) ergriffen. Hierzu zählt neben den durch Rechtsverordnung verpflichtenden Angaben der Kontaktdaten auch, dass von den Besuchern in der Verwaltung abgefragt wird, ob sie in einem Risikogebiet waren, ob grippeähnliche Krankheitssymptome bestehen, und ob Kontakt zu Covid-19 Erkrankten bestand.

### **Zweck der Verarbeitung, Rechtsgrundlage, gesetzliche Verpflichtung zur Erhebung:**

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt zum Gesundheitsschutz unserer Besucher und unserer Mitarbeiter. Rechtsgrundlage zur Erhebung und Verarbeitung ist die Einverständniserklärung des Betroffenen selbst. Die Angabe der personenbezogenen Daten geschieht freiwillig.

### **Empfänger der personenbezogenen Daten und Speicherdauer:**

Die Kontaktdaten sind auf Verlangen der zuständigen Behörde (Gesundheitsamt) zu übermitteln, sofern dies zur Nachverfolgung von möglichen Infektionswegen erforderlich ist. Die Kontaktdaten und freiwilligen Angaben werden für einen Zeitraum von vier Wochen aufbewahrt und dann vernichtet.

### **Ihre Rechte:**

Sie haben als betroffene Person in Bezug auf die erhobenen Kontaktdaten das Recht auf Auskunft, das Recht auf Berichtigung, sowie nach Ablauf der Aufbewahrungsfrist gegenüber dem Verantwortlichen ein Recht auf Löschung. Des Weiteren können Sie jederzeit ihre Einwilligung zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten widersprechen. Nutzen Sie zur Wahrnehmung Ihrer Rechte die obigen Kontaktdaten des Verantwortlichen. Der Verantwortliche wird eine Löschung der Kontaktdaten unabhängig davon nach Ablauf der Aufbewahrungsfrist vornehmen.

Es besteht ein Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde. Dies ist hier der Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Rheinland-Pfalz, Hintere Bleiche 34, 55116 Mainz

# Wasserspielplatz der Verbandsgemeinde

**Zweibrücken-Land - Saisonende 2020**



*Con  
Aqua*

Am Samstag, den 31. Oktober 2020, endet die Saison 2020 des Wasserspielplatzes „Am Warmfreibad“ in Contwig (Am Schwimmbad 1).

Wir danken allen Besucherinnen und Besuchern  
und freuen uns auf ein Wiedersehen im Frühjahr 2021!

# WIR SAGEN DANKE!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

auf dieser Seite stellen wir Ihnen jede Woche einen ganz besonderen Menschen aus unserer Verbandsgemeinde und dessen ehrenamtliches Engagement vor. **SIE SIND WAHRE VORBILDER UND HELDEN UNSERER GESELLSCHAFT.**

Ich bedanke mich ganz herzlich für diese wertvolle Arbeit!

Ihr Björn Bernhard

Bürgermeister der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land



Rita Weis

"Unterstützt mit Rat und Tat bei Morbus Bechterew"

Wie sind Sie auf die Idee gekommen, ehrenamtlich tätig zu werden?

Durch meinen Beruf als Arzthelferin, weil ich selbst von dieser Erkrankung betroffen bin und ich anderen Erkrankten helfen will.

Was ist Morbus Bechterew?

Morbus Bechterew gehört zu den häufigsten rheumatischen Krankheiten überhaupt. Entzündliche Prozesse befallen vor allem das Kreuz-Darmbein-Gelenk und die Wirbelsäule, führen zu Verkürzungen der Sehnen und Muskeln, was Schmerzen, Versteifung und Verformung der Wirbelsäule zur Folge haben kann.

Was sind Ihre Aufgaben in der Morbus Bechterew Selbsthilfegruppe?

Seit 1989 bin ich Gruppensprecherin der Morbus Bechterew Selbsthilfegruppe in Zweibrücken, organisiere und vertrete die Gruppe nach außen. Außerdem war ich 18 Jahre im Landesvorstand und wurde 2018 mit der DVMB-Ehrennadel in Gold ausgezeichnet. Ich besuche Fortbildungen, damit ich der Gruppe alle neuen Erkenntnisse und Behandlungsansätze bzgl. der Krankheit vermitteln kann.

Wie viele Menschen gehören der Morbus Bechterew Gruppe an und wie sehen Ihre Treffen aus?

Momentan haben wir insgesamt 12 aktive Mitglieder aus der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und Zweibrücken. Wir bieten Krankengymnastik unter Anleitung einer Physiotherapeutin an, denn wir brauchen Bewegung und diese soll auch Spaß machen. Des Weiteren treffen wir uns zu Terminen wie einer Jahresbeginnfeier, Frühjahrswanderung, Sommerfest und Herbstwanderung.

Was ist ihr Motto?

Bewegen-Begegnen-Beraten

Was gibt Ihnen die ehrenamtliche Arbeit? Was bekommen Sie von den Menschen zurück?

Sie bringen mir Dankbarkeit und Wertschätzung entgegen, weil ich sie über den Verlauf der Erkrankung berate und sie dabei begleite. Es tut mir gut zu sehen, wenn es allen besser geht und wir dabei gesund und beweglich bleiben. Dabei sind enge Freundschaften entstanden, die bereits seit 30 Jahren bestehen. Diese würde ich nicht missen wollen. Deshalb hoffe ich, dass dieser freundschaftliche Kontakt noch viele Jahre weitergeführt werden kann und wir noch weitere Mitglieder gewinnen, die sich bei uns gut aufgehoben fühlen.

**Treffpunkt:**

**Jeden Dienstag, 19:30 Uhr,  
im Elsa Brandström Haus des DRK,  
22er Straße 1  
66482 Zweibrücken**

## DVMB

Das Netzwerk zur Selbsthilfe

Deutsche Vereinigung Morbus Bechterew e.V.

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Bernhard hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab.

Termine können mit dem Vorzimmer, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Telefonsprechstunde des ersten Beigeordneten der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Der erste Beigeordnete der Verbandsgemeinde Zweibrücken Land, David Betz, bietet Telefonsprechstunden für Bürgerinnen und Bürger an. Terminvereinbarung unter 0179 / 118 3024 oder per Mail unter davidoliverbetz@googlegmail.com

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Yvonne Sarther, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können Sie gerne persönlich unter der Tel.Nr. 06336 / 22 89 33, Mobil 01578 / 12 85 099 oder per Mail gleichstellung@vgzwland.de vereinbaren.

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken

Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999

E-Mail: info@vgzwland.de

E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de

www.vgzwland.de

Corona-Pandemie

Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land geschlossen; Zutritt nur nach Terminvereinbarung.

### ■ Schwerbehindertenrecht

**Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung**  
Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung Landau hält aufgrund der weiterhin geltenden Kontaktbeschränkungen und der wieder ansteigenden Neuinfektionen keine Außensprechtage in unserer Verbandsgemeindeverwaltung ab. Diese Regelung gilt seitens des Landesamtes vorerst bis Ende Oktober 2020.

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibsch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibsch@pflugestuetzpunkte.rlp.de  
Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer, Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Ansprechpartnerin für Mobile Soziale Dienste und für Seniorenangelegenheiten (Seniorenbeauftragte)

Frau Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331/809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Frau Büffel, Telefon 06331 809 110  
Sprechzeiten nach Vereinbarung

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Herr Walter Carius, ist jederzeit unter Telefon 06332/50987 oder per E-Mail: walter.carius@t-online.de zu erreichen.

Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Junkes, hält in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr. 06332/8062-220 oder 0174/1505648 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen, Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:** montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Försterin Jäger

Revier Zweibrücken

**Försterin Maria Jäger für das Revier** Althornbach, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen zuständig.

Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlenbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten

#### der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag 08.00 Uhr - 12.00 Uhr

und von 14.00 Uhr - 16.00 Uhr

Donnerstag 08.00 Uhr - 12.00 Uhr

und von 14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich. Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel. Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindewald Großsteinhausen, Hornbach und Dietrichingen

Ansprechpartner: Dipl.-Ing. (FH) Forst **Uli Osterheld**,

Tel: 06398 / 993091

E-Mail: uli.osterheld@schmitz-waldwirtschaft.de

Zentrale: Udo & Michael Schmitz - Waldwirtschaft GmbH & Co. KG

Tel: 06557/900 94-0

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag 8:00 - 16:00 Uhr

Mittwoch + Freitag 8:00 - 12:00 Uhr

Donnerstag 8:00 - 18:00 Uhr

Internet: www.finanzamt-pirmasens.de

E-Mail: Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de

Info-Hotline der Finanzämter: 0261-20 179 279

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN

### ■ Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

Wendepunkt

Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

Herzogstraße 13, 66482 Zweibrücken

Tel: 06332/871- 564 oder 565, Fax: 06332/871-579

Email: drogenhilfe@zweibruecken.de

Anonyme und kostenlose Sprechstunden nach Vereinbarung

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de, Tel.: 06331- 92626

## ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen,  
Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens  
Tel.: 06331- 289431

## ■ Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung 0171-7777559  
Rufbereitschaft Kanalisation 0151-12105362

## ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung 06841-90 62 15  
Störungen im Stromnetz 0800 79 77 77 7  
Störungsdienst Gas 0800-1003449 gebührenfrei  
Verbandsgemeinde-Verwaltung  
Zweibrücken-Land 06332-8062-0  
Kreisverwaltung Südwestpfalz 06331-809-0

## ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde  
Verbandsgemeindewehrleiter Thorsten Preyer,  
66503 Dellfeld, Tel. 0171-9556638

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Tel. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Marc Pirmann, Tel. 0176-32540304
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 0152-53726289
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Thomas Maske, Tel. 0151-10735730
Hornbach	Michael Conrad, Tel. 0151-41915722
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel. 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0151-24132898
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Ralf Möglich, Tel. 0176-66827662

## ■ NOTRUFEN

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(ohne Vorwahl)

Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken	110
Feuerwehr-Notrufe	112
Polizei	
Polizeiinspektion und Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
<b>Krankenhäuser Zweibrücken</b>	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
<b>Krankenhäuser Homburg</b>	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST

### ■ Ärztliche Bereitschaftspraxis

Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld  
- Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach  
- Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach  
- Riedelberg - Walshausen  
66482 Zweibrücken, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St. Nardini Kli-  
nikum (St. Elisabeth Krankenhaus), Kaiserstraße 14, Telefon 116117  
Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:  
- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag,  
7.00 Uhr

- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr  
- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr  
- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 bis zum nachfolgenden Tag,  
7.00 Uhr

**Für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach:  
66849 Landstuhl, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St.- Johannes-  
Krankenhaus, Nardinistraße 30, Telefon 116117**

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr  
bis Folgetag 07.00 Uhr  
Mittwoch von 13.00 Uhr  
bis Donnerstag 07.00 Uhr  
Freitags von 18.00 Uhr  
bis Montags 07.00 Uhr  
an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr  
bis zum Folgetag 07.00 Uhr  
**Achtung: 116117 - einheitliche Telefonnummer für den Ärztlichen  
Bereitschaftsdienst (kostenfrei, ohne Vorwahl)**

### Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen  
samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

**Zahnärztlicher Notdienst:** www.zahnarzt-notdienst.de

### Tierrettung & Fahrdienst für alle Tiere

Die DRK Tierrettung inkl. Tier - Fahrdienst des Deutschen Roten Kreuz  
Bereitschaft Contwig ist eine ehrenamtliche Bereicherung für unsere  
Region. Wir haben uns auf das Einfangen und Transportieren von  
Haus- und Wildtieren aller Art spezialisiert.

Mit Fanggeräten und einem einzigartig konzipierten Sonder - Einsatz-  
fahrzeug, arbeiten wir sicher und zuverlässig. 24 Stunden/7 Tage in  
der Woche für Sie und Ihre Tiere.

Eine Kooperation mit dem Tierärztlichen Bereitschaftsdienst und  
über 100 Adressen mit Auffangstationen und Tierschutzorganisatio-  
nen gewährleistet eine sichere und professionelle Unterbringung aller  
Tiere. Bei Einsätzen erreichen Sie unser Team unter der Rufnummer:  
**06332/568860** DRK Büro Contwig

## ■ Pflegeruf

Der Wochenenddienst des ambulanten Pflegedienst „Pflegeruf  
gemeinnützige UG“, Hornbach/Zweibrücken Land, Hauptstraße 2a,  
66500 Hornbach ist unter der Bereitschaftsdienstnummer zu errei-  
chen: 01578 4710074. Rückfragen können auch über die Büronum-  
mer 06338/993426 erfolgen.  
s.domann@pflegeruf.net

## ■ Tierärztlicher Notdienst Zweibrücken und Umgebung ab 1.3.2020.

In dringenden Notfällen Samstag zwischen 14.00 und 20.00 Uhr und  
Sonntag von 10.00-20.00 Uhr unter der Telefonnummer:  
0800-5890307

Die Abrechnung erfolgt nach Notdienstgebühr laut GOT, gültig seit  
Februar 2020 (einsehbar auf der Seite der Bundestierärztekammer)  
und muss vor Ort entrichtet werden.

## ■ Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsgeme-  
inde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfahren  
(aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.)

**Tel. Nr. 01805-258825-66484**

für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen,  
Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen

**Tel. Nr. 01805-258825-66894**

für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66497** für Contwig

**Tel. Nr. 01805-258825-66503** für Dellfeld

**Tel. Nr. 01805-258825-66501** für Groß- und Kleinbundenbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66500** für Hornbach und Mauschbach

## ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleischweiler-Fröschen/ Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße  
15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.-Nr. 06337/99500-0 zu erfragen.  
Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Ver-  
einbarung unter Tel.: 06337/99500-0.

**Pflegestützpunkt Battweiler, 66484 Battweiler Hauptstr. 15  
Servicezeit:**

**Montag – Freitag von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr**

**Donnerstag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

Angelo Lizzi Tel.: 06337 - 20 99 031

angelo.lizzi@pflegestuetzpunkte.rlp.de

Bernd Ibsch Tel.: 06337 - 20 99 032

Bernd.ibsch@pflegestuetzpunkte.rlp.de

## ■ Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

## ■ Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen  
Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

## ■ WERTSTOFFHOF

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden. Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. .... 08.30 - 12.00 Uhr  
..... 13.00 - 16.30Uhr

Sa. .... 08.30 - 12.00 Uhr  
Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (60 Inhalt) zum Preis von 3,73 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

#### Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Frau Baldauf, Tel. 06331/809-218

#### Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

#### Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

#### Illegale Abfallablagerungen:

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## ■ VERSCHIEDENES

### ■ SKFM Betreuungsverein, f.d. Landkreis Südwestpfalz e.V.

Kostenlose Beratung zu Vorsorgemöglichkeiten und gesetzl. Betreuungen, Schlosstr. 26, 66953 Pirmasens, Tel.: 06331-1445900.

### ■ EUTB-Stelle Pirmasens

Unabhängige Teilhabeberatung für Menschen mit (drohender) Behinderung. Aufsuchende Beratung möglich. Frau Weidner 06331/1445913

### ■ Frauenselbsthilfe nach Krebs

Gruppenleitung: Annemarie Hunsicker

Telefon: 06336-1752

Treffpunkt: 1. Dienstag im Monat, Versöhnungskirche, Röntgenstraße, Zweibrücken

### ■ Leitstelle „Älter werden“

Die Leitstelle „Älter werden“ ist eine Einrichtung des Landkreises Südwestpfalz, die die Aufgabe hat, ältere Menschen und deren Angehörige zu informieren und zu beraten.

Bei Fragen zu den Themen Pflege, Demenz, Ehrenamt und Sicherheit im Alter steht Ihnen Karina Frisch gerne zur Verfügung 06331/809-333 k.frisch@lksuedwestpfalz.de

## ■ VdK Zweibrücken

### Erreichbarkeitszeiten (zur Terminvereinbarung)

MO u. DO: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

DI u. FR: 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr

Mittwochs geschlossen.

## KURSE DER

## ■ KREISVOLKSHOCHSCHULE SÜDWESTPFALZ

### Eintauchen in den Wald - unbekannte Schätze vor der Haustür

Professionell angeleitet lernen Interessierte am Samstag, 24.10. von 11:00 bis 15:00 Uhr im Raum Hornbach das Phänomen Waldbaden kennen. Bei einer etwa 6 km langen Wanderung erwartet die Teilnehmenden Natur pur.

Waldbaden, auch Shirin Yoku genannt, bedeutet so viel wie Eintauchen in die Atmosphäre des Waldes. Beim Waldbaden unterstützen verschiedene Atem- und Achtsamkeitsübungen die Teilnehmenden dabei, im Hier und Jetzt zu verweilen und mit allen Sinnen bewusst im Wald Kraft zu tanken. So nehmen sie Schätze im Wald (wieder) bewusst wahr. Alle Übungen und Erfahrungen lassen sich leicht und bereichernd in den Alltag integrieren.

Etwas wärmere Kleidung ist sinnvoll, denn die Gruppe wird langsam unterwegs sein. Auch eine kleine Stärkung im Gepäck kann nützlich sein, da erst am Ende der Wanderung eingekehrt werden kann. Interessierte melden sich unter 06331 809 336 oder online auf der Seite kvhs-swp.de an. Die Teilnehmenden bezahlen 13,00 Euro und erfahren dann den Treffpunkt.

## DATENSCHUTZ GEHT UNS ALLE AN...

Diskutieren Sie mit uns auf [blog.wittich.de](http://blog.wittich.de) zu folgenden Themen:

- Datenschutz im Verein nach der DSGVO
- Datenschutzrichtlinie
- Auftragsverarbeitung
- Was dürfen wir denn mit den Daten unserer Mitglieder machen?
- Was darf denn jetzt eigentlich noch ans „Schwarze Brett“ oder in die Vereinszeitung?



# WIR GRATULIEREN

## Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.

**Aufgrund der Corona-Pandemie erfolgen aktuell keine Geburtstagsbesuche durch den Bürgermeister der Verbandsgemeinde und den Ortsbürgermeister\*Innen.**



# Wir gratulieren

in der Zeit vom 26.10. bis 01.11.2020

### Bechhofen

26.10.	Herr Konle, Heinrich	66894 Bechhofen, Friedhofstraße 12 A	Zum 90. Geburtstag
26.10.	Herr Ruffing, Heinz Peter	66894 Bechhofen, Altestraße 20	Zum 70. Geburtstag

### Contwig

28.10.	Frau Fuß, Anna Walburga	66497 Contwig, Fasaneriestraße 15	Zum 90. Geburtstag
--------	----------------------------	-----------------------------------	--------------------

### Contwig

30.10.	Frau Karkut, Ursula	66497 Contwig OT Stambach, Flurstraße 1 A	Zum 70. Geburtstag
--------	---------------------	--	--------------------

### Großsteinhausen

31.10.	Frau Arbogast, Ingrid	66484 Großsteinhausen, Plattenweg 11	Zum 70. Geburtstag
--------	-----------------------	--------------------------------------	--------------------

### Hornbach

31.10.	Herr Weiske, Kurt	66500 Hornbach, Buchholzgarten 7	Zum 75. Geburtstag
--------	-------------------	----------------------------------	--------------------

### Kleinbundenbach

28.10.	Frau Baumann, Marianne	66501 Kleinbundenbach, Hauptstraße 11	Zum 70. Geburtstag
--------	---------------------------	--	--------------------

### Rosenkopf

31.10.	Frau Süs, Ingrid	66894 Rosenkopf, Schulstraße 6	Zum 70. Geburtstag
--------	------------------	--------------------------------	--------------------

### Wiesbach

28.10.	Herr Egger, Adolf Karl-Heinz	66894 Wiesbach, Schulstraße 25	Zum 75. Geburtstag
--------	---------------------------------	--------------------------------	--------------------



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Für den Fall, dass Ihr Mitteilungsblatt wegen des **Corona-Virus** nicht oder nur **eingeschränkt** hergestellt oder verteilt werden kann, haben wir alle Inhalte online freigeschaltet.

**Hinweis: Corona-Krise**

**Nutzen Sie die Möglichkeit unter: [ol.wittich.de](http://ol.wittich.de)**



## Aufbau einer Jugendseite

### ● Althornbach

#### PSG Althornbach e.V.:

Voltigieren (ab 4 Jahren), freitags 16 - 17 Uhr  
Reiten (ab 8 Jahren) nach Absprache  
Bei Interesse kommt zur Trainingszeit vorbei  
oder meldet euch bei Kira Tel.: 0171-5510438,  
Bödingerweg 27, 66484 Althornbach

### ● Contwig

#### Jugendabteilung des Humoristischen Fasenachtsverein Zweibrücken/Contwig e.V

Du hast Lust auf Garde- und/oder karnevalistischen Tanzsport?

Du willst Spaß in einer Gemeinschaft haben?

Dann suchen wir dich!

HFZ Minis (3 bis 7 Jahre)

HFZ Jugendgarde (8 bis 11 Jahre)

HFZ Juniorengarde (12 bis 15 Jahre)

HFZ Funkengarde (ab 16 Jahre)

Die Trainingszeiten und weitere Informationen erhältst du unter: hfz-jugend@outlook.de

Wir freuen uns auf dich. Allee Hopp!

### ● Dellfeld

#### Bambini-Feuerwehr Dellfeld:

Gruppenstunden in ungeraden Wochen montags von 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr für Kinder im Alter von 6 - 10 Jahren

#### Jugendfeuerwehr Dellfeld:

Gruppenstunde der JF für Kinder und Jugendliche von 10-16 Jahre aus Dellfeld und Umgebung: 14-tägig montags von 18 - 20 Uhr (gerade Kalenderwochen) in der Feuerwehr Dellfeld (Mittelgasse 11).

Jugendwart: Raphael Dufour, Tel.: 0176/34929234

### ● Hornbach

#### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach u. Althornbach

#### Jugend - Termine und Veranstaltungen -

Rückfragen beim Prot. Pfarramt Hornbach, Tel.: 06338/993040. Wir sind im **Internet unter**

**http://www.evk-hornbach.de** zu finden,

**Email:** pfarramt@evk-hornbach.de;

**Konfirmandenstunde** am Dienstag, 27.10.

um 17.00 Uhr im ev. Jugendheim

**Präparandenstunde** am Mittwoch, 28.10. um 17.00 Uhr im ev. Jugendheim

**Jugendgruppen** nach Absprache mit den Jugendleitern

**Offenes Jugendheim** jeden Freitag ab 19.00 Uhr

Alle anderen Gruppen und Kreise sind noch bis auf weiteres abgesagt.

Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)

**Änderungen bzw. weitere Freizeitangebote und Veranstaltungen der Vereine bitte an:**

Kreisjugendpflegerin Jessica Junkes

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauerstr. 18-20

66482 Zweibrücken

Tel.: 06332/8062 220

Fax: 06332/8062 999

E-mail: [jjunkes@vgzwland.de](mailto:jjunkes@vgzwland.de)



## KULTUR

### Stadt Zweibrücken

Jugend-  
Kunstschule  
Zweibrücken



Anmeldung unter: [www.jukuschu-zw.de](http://www.jukuschu-zw.de)

Oder: Kaufmännischer Leiter Jochen Schael: 06337 316

### Comic- Zeichenkurs für jung und alt

Das Comic oder auch „Bande dessinée“ wird in Frankreich und Belgien als die 9. Kunst gewürdigt.

Ziel ist es im im Kurs über die Beobachtung von Grundformen im Körper von Mensch und Tier, zutreffender Accessoires, durch zeichnerische Übungen über die fertige Konturzeichnung am Leuchttisch diverse Typen und Charaktere zu entwickeln und diese dann farblich in Szene zu setzen. In Folge sollen ganze Geschichten als Cartoon entstehen

**Comic:** 19.10. – 23.10., jeweils von 09.00 – 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder von 10 Jahre, Jugendliche, Eltern

**Kursgebühr:** 65,00 EURO incl. Materialkosten

**Leitung:** Christophe Tupinier

### Jahreskurs: Bildende Kunst

Zeichnung, Malerei, plastisches Gestalten, einfache Drucktechniken, Buchgestaltung, Wandgestaltung, Performance, Bühnenprojekt, Modellbau im öffentlichen Raum. Es werden im Rahmen des Kurses auch bedeutende Künstler vorgestellt und Ausstellungsbesuche unternommen. Die Kursteilnehmer können jederzeit in den laufenden Kurs einsteigen.

**Termin:** Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr

**Dauer:** Kursbeginn laufend. Ende 18.12.2020. Der Kurs findet auch in den Schulferien statt.

**Teilnehmer:** In der Regel wird in zwei Gruppen gearbeitet, 06 – 10 Jahren und ab 11 Jahren

**Kursgebühr:** Monatlich 30,00 EURO, incl. Materialkosten

**Dozenten:** Eugen Waßmann, Marina Beyer, Ramona Hewer-Wachs

### Kurs: Malwerkstatt – Vorschulkurs

Mit Kindern ab 5 Jahren wird gemalt, gedruckt und gestaltet. Fantasie und Neugier sind gefragt.

Der Umgang mit Farben steht im Vordergrund. Es sollen auch experimentelle Materialerfahrungen gemacht werden.

**Termine:**

**Vorschulkurs 6:** Dienstag, 03.11. und 01.12., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr

**Teilnehmer:** Vorschulkinder ab 5 Jahren

**Kursgebühr:** Je Kurs (2 Kurstage) 22,00 EURO incl. Materialkosten

**Leitung:** Iris Weiß

### Kurs: Aquarellmalerei

Kinder haben Freude am Vermischen der Farbtöne und am Spiel der Farben. Ihre Fantasie geht bei der Aquarellmalerei auf Reisen.

Für Anfänger und Fortgeschrittene.

**Termine:** jeweils Mittwoch 15.00 – 17.00 Uhr

**Aquarell 6:** 04.11., 11.11., 18.11., 25.11., 02.12., 09.12.,

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene

**Kursgebühr:** Je Kurs 48,00 EURO, incl. Materialkosten

**Leitung:** Iris Weiß

### Kurs: Mosaik

Mosaik ist eine schon sehr alte Technik der bildenden Kunst, bei der durch Zusammenfügen verschiedenfarbiger Steine oder Glasstücke Muster entstehen. Wir gestalten einen Untersetzer oder Tontopf.

**Termin:** nach Absprache, Freitag 15.00 -18.00 Uhr und Samstag 09.00 – 12.00 Uhr.

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern.

**Kursgebühr:** 25,00 EURO zzgl. Materialkosten

**Dozentin:** Marina Beyer

### Kurs: Filzen

Filzen ist eine Bezeichnung für den Vorgang, bei dem man warmes Seifenwasser auf kardierte Wolle gießt und diese zu einem Stoff, Kleidungsstück, Schmuckstück oder vielem mehr verarbeitet. Mitzubringen sind 3 große Handtücher.

Freitag 06.11., 14.00 – 18.00 Uhr, Sa. 07.11. 9.00 - 12.00 Uhr

**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern

**Kursgebühr:** 45,00 EURO zzgl. Materialkosten

**Leitung:** Marina Beyer

**Ort:** im Atelier der Dozentin, Amerikastraße 15, 66482 Zweibrücken

## Malen mit Tablet

Experimentieren mit Tabletgrafik – Tablets werden für den Kurs gestellt.

**Termin:** nach Absprache Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder 6-8 Jahre, Eltern  
**Kursgebühr:** 11,00 EURO inkl. Materialkosten  
**Leitung:** Dr. Kurt Becker

### Projektangebot: Für Kindergärten und Schulen

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in dem Kindergarten oder in die Schule.

Wir bieten viele Formen der Kunst an, unter anderem Druckwerkstatt, Malerei und Plastischen Gestalten Arbeit mit Ton oder Ytong. Das Projekt kann auch in unseren Ateliers durchgeführt werden.

**Dauer:** 3 Stunden  
**Kursgebühr:** Je Teilnehmer 12,00 EURO, zuzgl. Materialkosten  
 Mindestgebühr 90,00 EURO

### Kindergeburtstag in der Jugendkunstschule

Unter künstlerischer Leitung erleben das Geburtstagskind und die Gäste drei erlebnisreiche Stunden in unseren Ateliers.

#### Angeboten wird unter anderem:

Arbeiten mit Ton, Aquarellmalerei, Malerei mit Acryl, künstlerisches Gestalten, Drucken, Kartengestaltung, Mosaik, Comic zeichnen. Filzen, Malen auf Stoff oder Kleidungsstücke, Seidenmalerei und Serviettentechniken.

**Dauer:** 180 Minuten  
**Gebühr:** 150,00 EURO incl. Materialkosten.

Bei Filzen, Malen auf Stoff und Seidenmalerei fallen zusätzliche Materialkosten an. Die Tonarbeiten werden gebrannt.

Kinder ab 5 Jahre, max. Teilnehmerzahl 12 Kinder, höhere Teilnehmerzahl gegen Aufpreis möglich.

Für die Zubereitung von warmen Speisen steht eine komplett eingerichtete Küche zur Verfügung.

## Neustart der Kulturzeit in Zweibrücken - aktuelle Veränderungen

Wie das Kultur- und Verkehrsamt heute mitteilt ist die im Rahmen der Theater- und Konzertsaison geplante Veranstaltung „Die Schöne und das Biest – klassisches Ballett“ am Samstag, 5. Dezember 2020 aktuell von der Tournee-Agentur abgesagt worden. Die Tournee entfällt komplett in dieser Saison. Bereits gekaufte Karten für die Ballettveranstaltung können beim Kultur- und Verkehrsamt Zweibrücken, Maxstraße 1 zurückgegeben werden.

Alternativ bietet das Kultur- und Verkehrsamt ein Konzert mit den „Swinging Birds – der Big Band der Deutschen Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz“ am Donnerstag, 3. Dezember 2020 um 20 Uhr in der Festhalle Zweibrücken an. Unter dem Titel „Jazzy Christmas“ präsentiert die Band weihnachtliche Schlager im Big Band Format. Es gibt Karten zu 27 Euro und 23 Euro.

Aufgrund der großen Nachfrage für das Konzert „Christmas Classics“ mit Frank Nimsgerm und Band und den Musicalstars Aino Laos, Chris Murray sowie Dan Lucas, die „Voice of Germany Stimme 2019“ gibt es ein weiteres Konzert am Sonntag, 13. Dezember 2020 nachmittags um 15 Uhr. Die Abendveranstaltung ist bis auf wenige Einzelplätze bereits ausverkauft.

Auch das Schauspielstück „Tod auf dem Nil“ am Sonntag, 29. November 2020 um 18 Uhr erfreut sich großer Nachfrage. Für die Abendveranstaltung sind nur noch wenige Restkarten vorhanden. Daher ist auch hier eine Zusatzveranstaltung um 15 Uhr in Planung.

Reservierungen werden ab sofort im Kultur- und Verkehrsamt Zweibrücken, Maxstraße 1 entgegengenommen.

Tickets und weitere Informationen erhalten Sie beim Kultur- und Verkehrsamt Zweibrücken, Telefon: 06332/871-471, E-Mail: tourist@zweibruecken.de sowie im Internet unter www.ticket-regional.de.

Reklamationen wegen Nichtzustellung des Amtsblattes nimmt der Verlag entgegen unter folgenden Nummern:

**06502/9147-800**

Die neue E-Mail-Adresse für Reklamationen ist:  
**vertrieb@wittich-foehren.de**



# AMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

www.vgzmland.de

### Bekanntmachung

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
 Az.: II / 199-25

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land wurde von der Kreisverwaltung Südwestpfalz davon unterrichtet, dass die zuständigen Stellen der Bundeswehr folgende Manöver bzw. Übungen außerhalb militärisch spezifischem Gelände angekündigt haben.

**Ort / Raum:** Bliesdalheim, Bexbach, Baumholder, Wolfstein, Hengsberg, Hornbach  
**Zeitpunkt / Zeitraum:** 26.10.2020 bis 30.10.2020  
**Truppenstärke:** 60 Soldaten,  
**Fahrzeuge:** 15 Radfahrzeuge  
**Übungsart:** ARTEP - Einsatzausbildung  
**Übende Einheit:** 6./FschJgRgt. 26, Zweibrücken

Zweibrücken, den 15. Oktober 2020  
 Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
 Ordnungsamt

### Bekanntmachung

#### Vollzug des Baugesetzbuchs (BauGB)

**Teiländerung 25 des Flächennutzungsplanes (FNP) 2006 der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Änderungsbereich Contwig, Seniorenresidenz Bahnhofstraße;**

• **Beschluss über die Aufstellung der 25. Teiländerung des FNP gem. § 2 Abs. 1 BauGB i.V.m. § 1 Abs. 8 BauGB**

• **Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB**  
 Der Verbandsgemeinderat Zweibrücken-Land hat in seiner Sitzung am 02.07.2020 die Aufstellung der Teiländerung 25 des Flächennutzungsplanes der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land für den Bereich der Ortsgemeinde Contwig, beschlossen. Ziel und Zweck der Planung ist die Darstellung eines sonstigen Sondergebietes gemäß § 11 BauGB für ein Seniorenwohn- und Pflegeheim.

Der voraussichtliche Geltungsbereich der Teiländerung 25 des Flächennutzungsplanes umfasst die Grundstücke Plan-Nr. 3485/6, 3485/9, 3485/10 3492 sowie Teilflächen des Grundstückes Plan-Nr. 3497 der Gemarkung Contwig.

Gleichzeitig hat der Verbandsgemeinderat Zweibrücken-Land in seiner Sitzung am 02.07.2020 den Beschluss gefasst, sowohl die Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB als auch die Behörden gem. § 4 Abs. 1 BauGB sowie die Nachbargemeinden gem. § 2 Abs. 2 BauGB frühzeitig zu beteiligen.

Gemäß § 3 Abs. 1 BauGB ist die Öffentlichkeit möglichst frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung, sich wesentlich unterscheidende Lösungen, die für die Neugestaltung oder Entwicklung eines Gebietes in Betracht kommen, und die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung öffentlich zu unterrichten; ihr ist Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung zu geben. Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit im Rahmen der oben genannten Änderung des Flächennutzungsplanes erfolgt in der Zeit vom

**19.10.2020 bis einschließlich 09.11.2020**

während der allgemeinen Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Bauabteilung, Zimmer 309, Landauer Straße 18 - 20, 66482 Zweibrücken. Dabei wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.

#### Öffnungszeiten:

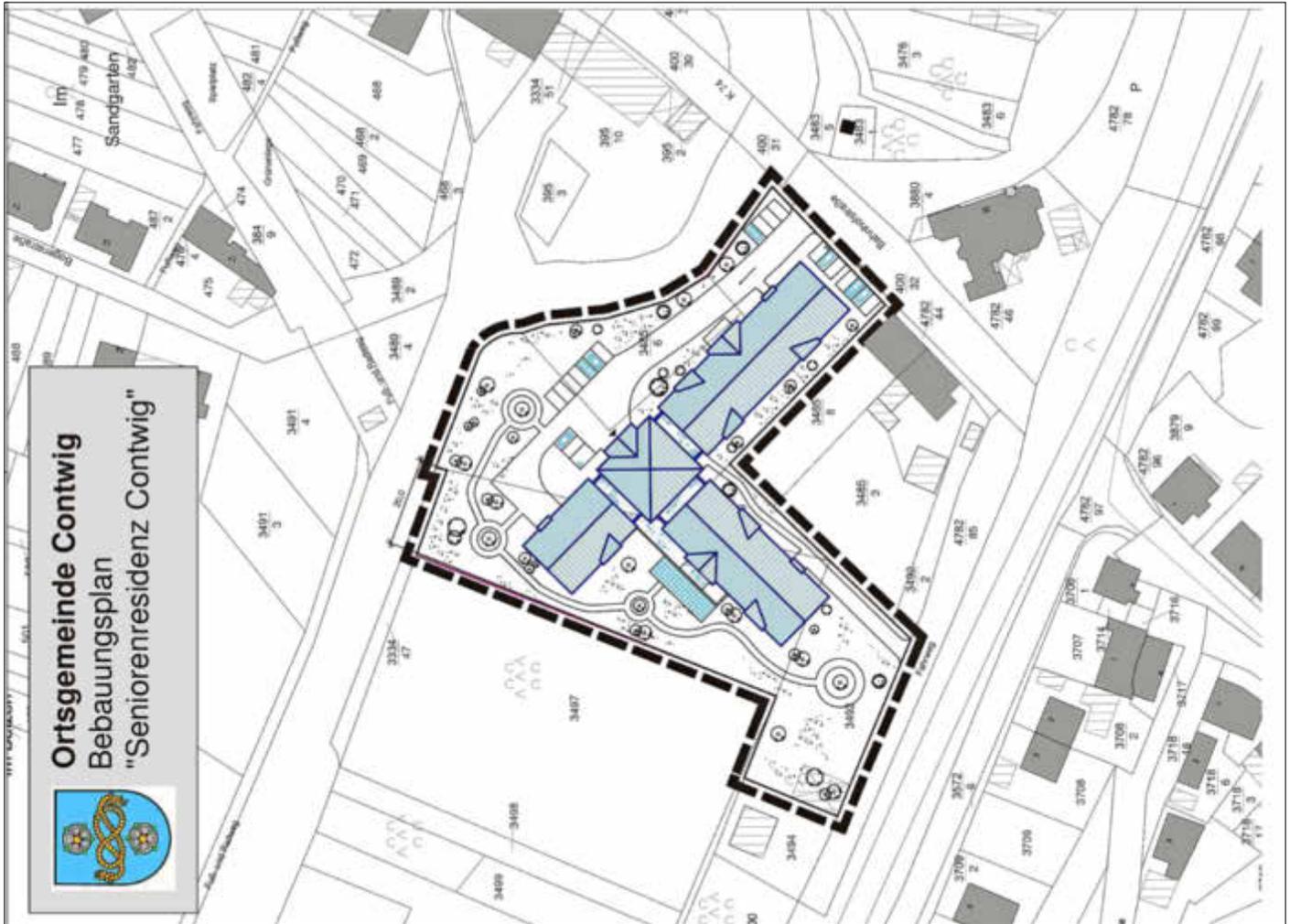
Montag, Mittwoch von 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:30 bis 16:00 Uhr  
 Dienstag von 07:30 bis 12:00 Uhr, und 13:30 bis 15:00 Uhr  
 Donnerstag von 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:30 bis 18:00 Uhr  
 Freitag von 08:00 bis 12:30 Uhr

(Bitte beachten Sie die corona-bedingten Schutzmaßnahmen und Zugangsregelungen beim Eintritt in das Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.)

Außerdem sind die zur Einsichtnahme bereitgehaltenen Unterlagen auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land unter [www.vgzmland.de](http://www.vgzmland.de) (unter: < Rathaus/Verwaltung > < Bürgerdienste/Bürgerservice > < Bauen und Wohnen > < Bauleitplanverfahren >) einsehbar.

Zweibrücken, 12.10.2020  
 Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
 gez. Björn Bernhard, Bürgermeister

## Anlage: Lageskizze



### Bekanntmachung

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
Az.: II / 199-25

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land wurde von der Kreisverwaltung Südwestpfalz davon unterrichtet, dass die zuständigen Stellen der Bundeswehr folgende Manöver bzw. Übungen außerhalb militärisch spezifischem Gelände angekündigt haben.

Ort / Raum: Zweibrücken, Bechhofen, Käshofen, Biedershausen, Martinshöhe, Homburg (Saar)  
Zeitpunkt / Zeitraum: 26.10.2020 bis 30.10.2020  
Truppenstärke: 80 Soldaten,  
Fahrzeuge: 10 Radfahrzeuge,  
Übungsart: ARTEP - Spähtruppensausbildung  
Übende Einheit: 4./FschJgRgt. 26, Zweibrücken

Zweibrücken, den 15. Oktober 2020  
Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
Ordnungsamt

### Bekanntmachung

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
Az.: II / 199-25

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land wurde von der Kreisverwaltung Südwestpfalz davon unterrichtet, dass die zuständigen Stellen der Bundeswehr folgende Manöver bzw. Übungen außerhalb militärisch spezifischem Gelände angekündigt haben.

Ort / Raum: Zweibrücken, Mörsbach, Rosenkopf, Waldmohr, Frohnhofen, Lebach  
Zeitpunkt / Zeitraum: 27.10.2020 bis 29.10.2020  
Truppenstärke: 36 Soldaten,  
Fahrzeuge: 4 Radfahrzeuge,  
Übungsart: Gefechtsmarsch in ZgStrk, Marsch auf Kfz mit Spitzengruppe  
Übende Einheit: 5./FschJgRgt. 26, Zweibrücken

Zweibrücken, den 15. Oktober 2020  
Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
Ordnungsamt

### Alte Kaminöfen: Stichtag für

### Nachrüstpflichten oder Austausch beachten

Alte Kaminöfen geben neben wohlgiger Wärme auch eine erhebliche Menge Feinstaub ab. Neue Feuerstätten verbrennen effizienter als alte Kaminöfen. Somit sparen sie Brennholz und produzieren weniger Feinstaub. Öfen, die vor 1995 eingebaut wurden, müssen ab 2021 entweder mit Feinstaubfiltern nachgerüstet, komplett ausgetauscht oder außer Betrieb genommen werden. Für ältere Anlagen gilt diese Vorgabe schon länger. Darüber hinaus können Gemeinden und Kommunen je nach Luftqualität Betriebsverbote für Feuerstätten aussprechen.

Jede Verbraucherin und jeder Verbraucher kann selbst auf die Feinstaubemission Einfluss nehmen. Zu beachten ist:

- nur unbehandeltes Brennholz verwenden
- gut abgelagertes, trockenes Brennholz nutzen
- geeigneten Anzünder verwenden
- auf sehr hohe Raumtemperaturen verzichten

Wenn Holz als Brennstoff für eine komplette Heizanlage verwendet werden soll, eignen sich Holzpellets am besten, da sie erheblich weniger Feinstaubemissionen erzeugen. Außerdem werden Holzpellet-Anlagen mit bis zu 45 Prozent Zuschüssen gefördert. Mit Brennholz zu heizen, ist häufig teurer als gedacht. Der Brennstoff ist zwar meist preiswerter als Erdgas oder Heizöl, aber Kamine und Öfen haben oft höhere Wärmeverluste, da sie den Brennstoff schlechter ausnutzen. Inwiefern es sich lohnt, eine Holzfeuerstätte an das zentrale Heizungsnetz anzuschließen, beantworten die Energieberater der Verbraucherzentrale und geben darüber hinaus eine Reihe genereller Empfehlungen zum Einbau einer Holzfeuerstätte. Der Energieberater hat am **Donnerstag, den 12. November von 13.30 - 18:00 Uhr** Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung **Zweibrücken-Land**, Landauer Straße 18-20, Raum 1 im Nebengebäude. Die Beratungsgespräche sind kostenlos. Voranmeldung unter: 0 63 32/80 62-307. Bitte beachten Sie die allgemeinen Hygieneregeln.



## ALTHORNBACH

Ortsbürgermeister Bernd Kipp

Tel. mobil 0160/98646476,  
Sprechstunden: nach telefonischer Vereinbarung



# BATTWEILER

Ortsbürgermeister Werner Veith

Tel. mobil 0160/96820456

E-Mail: werner\_veith@gmx.de, Sprechst. n. tel. Vereinbarung

## Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Battweiler vom 23.09.2020

### 1. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung der Friedhofsgebühren

Die Firma Schmitt, Reifenberg, macht eine Preiserhöhung für den Bestattungsvertrag geltend, die ab 01.05.2020 wirksam werden soll. Dafür muss die Friedhofsgebührensatzung geändert werden. Die Ortsgemeinde Battweiler stimmt der im Entwurf vorliegenden Änderungssatzung der Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung der Friedhofsgebühren zu. Sie gilt ab Verkündung im Amtsblatt.

### 2. Barrierefreier Ausbau von Bushaltestellen; Grundsatzbeschluss und Auftragsvergabe Planungsleistungen

Im Jahr 2018 wurde seitens des Kreistages der 3. Nahverkehrsplan beschlossen, welcher sich die vollständige Barrierefreiheit des ÖPNV bis Ende 2021 zum Ziel gesetzt hat. Nachdem bereits der Schienenverkehr, die Linienfahrzeuge und auch die digitalen Voraussetzungen für eine Barrierefreiheit geschaffen wurden, ist der behindertengerechte Ausbau der Bushaltestellen in den einzelnen Ortsgemeinden bisher noch nicht umgesetzt worden.

Der Nahverkehrsplan enthält die unter Abstimmung mit den einzelnen Ortsgemeinden im Jahr 2018 festgelegte Kategorisierung der einzelnen Bushaltestellen:

Kategorie A: nicht vorhanden

**Kategorie B (1): Ausbau bis 2021**

**Kategorie B (2): Ausbau bis 2025**

Kategorie C: Ausbau bei Gelegenheit (i. d. R. mit einem Straßenausbau)

Kategorie D: kein Ausbau

In einem gemeinsamen Abstimmungsgespräch bei der Kreisverwaltung wurde für alle Verbandsgemeinden ein einheitlicher Realisierungszeitplan erstellt. Dabei konnte vereinbart werden, dass pro Ort lediglich **eine Bushaltestelle bis Ende 2021 barrierefrei ausgebaut** werden muss, um die Zielsetzungen des Nahverkehrsplans zu erfüllen. Voraussetzung ist, dass die Bushaltestelle in beide Richtungen Haltepunkte aufweist und alle für den Ort einschlägigen Linienverbindungen bedient werden.

**Kategorie B (1): Battweiler, Ort (1 Haltepunkt)**

Kategorie B (2): Battweiler, Lindenstraße (1 Haltepunkt)

Battweiler, Reichwaldstraße

Das Land fördert die Einrichtung von behindertengerechten Bushaltestellen mit bis zu 85 %. Weiterhin kann für die Errichtung einer dazugehörigen Buswartehalle ein Pauschalbetrag von 2.050 € in Anspruch genommen werden.

Für die gebündelte Vergabe der Planungsleistungen hat die Bauabteilung 3 Angebote eingeholt. Das günstigste Angebot hat das Planungsbüro Schönhofen Ingenieure, Kaiserslautern abgegeben. Die Vergabe der Planungsleistungen soll deshalb für jede Ortsgemeinde einheitlich an das vorgeschlagene Büro erfolgen. Bei einer späteren Abrechnung werden die angefallenen Ingenieurkosten dann über einen Verteilungsschlüssel (Baukosten) auf die einzelnen Ortsgemeinden umgelegt.

Die Ortsgemeinde Battweiler stimmt dem Ausbau des mit Kategorie B (1) versehenen Haltepunkts Battweiler, Ort, grundsätzlich zu und beauftragt das Ingenieurbüro Schönhofen, Kaiserslautern mit den erforderlichen Planungsleistungen.

### 3. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses 2014

Der Jahresabschluss zum 31.12.2014 wurde am 02.09.2020 vom Rechnungsprüfungsausschuss geprüft.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2014 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO vor.

Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen werden, sofern keine vorherige Zustimmung erfolgte, nachträglich genehmigt.

Der Jahresabschluss zum 31.12.2014 der Ortsgemeinde Battweiler wird festgestellt.

### 4. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses 2015

Der Jahresabschluss zum 31.12.2015 wurde am 02.09.2020 vom Rechnungsprüfungsausschuss geprüft.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO vor.

Über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen werden, sofern keine vorherige Zustimmung erfolgte, nachträglich genehmigt.

Der Jahresabschluss zum 31.12.2015 der Ortsgemeinde Battweiler wird festgestellt.

**5. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Entlastung (Haushaltsjahr 2014) des Ortsbürgermeisters und der Ortsbeigeordneten sowie des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben**  
Nach erfolgter Feststellung der Jahresrechnung 2014 erteilt der Ortsgemeinderat gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO dem Ortsbürgermeister und den Ortsbeigeordneten sowie dem Bürgermeister und den Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben, Entlastung.

**6. Vollzug der Gemeindeordnung (GemO); Beschluss über die Entlastung (Haushaltsjahr 2015) des Ortsbürgermeisters und der Ortsbeigeordneten sowie des Bürgermeisters und der Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben**  
Nach erfolgter Feststellung der Jahresrechnung 2015 erteilt der Ortsgemeinderat gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO dem Ortsbürgermeister und den Ortsbeigeordneten sowie dem Bürgermeister und den Beigeordneten der Verbandsgemeinde, soweit diese einen eigenen Geschäftsbereich leiten oder den Bürgermeister vertreten haben, Entlastung.

### 7. Übernahme Trägeranteil der Ev. Kirchengemeinde Battweiler

Der Ortsgemeinderat Battweiler hat in seiner Sitzung am 08.07.2020 der Übernahme der Trägeranteile für Mehrpersonal zugestimmt, vorbehaltlich der schriftlichen Zusage durch die Kreisverwaltung Südwestpfalz, dass diese freiwilligen Leistungen an der Anforderung der Gemeindeanteile nach § 12 Absatz 6 Kita Gesetz Rheinland-Pfalz in Abzug gebracht werden.

Die Zusage ist mit E-Mail vom 20.08.2020 erfolgt. Diese wurde allerdings wegen der Gesetzesänderung zum 01.07.2021, nur bis zum 30.06.2021 erteilt.

Dies bedeutet, dass aufgrund des Beschlusses vom 08.07.2020 die Trägeranteile bis zum 30.06.2021 von der Ortsgemeinde Battweiler übernommen werden.

Der Ortsgemeinderat nimmt dies zur Kenntnis.

### 8. Wiederkehrende Beiträge für Verkehrsanlagen; Prioritätenliste

Die Ortsgemeinde Battweiler erhebt wiederkehrende Beiträge für den Ausbau von Verkehrsanlagen. Das letzte Bauprogramm ist im Jahr 2019 ausgelaufen. Aufgrund einer Mehrbelastung der Bürger hatte sich die Gemeinde dafür ausgesprochen, vor Beschluss des nächsten Bauprogrammes mit der Erhebung zu pausieren.

Seit dem Beschluss der Ausbaubeitragsatzung im Jahr 2007 haben sich wesentliche Grundzüge in der Rechtsprechung zum Beitragsrecht geändert, sodass eine Überprüfung der Satzung erforderlich ist. Mit Schreiben vom 08.01.2019 hat außerdem die Kommunalaufsicht die Überprüfung des Gemeindeanteils gefordert.

In der entscheidenden Beschlussfassung über das vergangene letzte Ausbauprogramm konnte die Windhofstraße als Ausbaumaßnahme nicht berücksichtigt werden. Laut Mitteilung des Ortsbürgermeisters stehen mittlerweile jedoch auch andere dringende Ausbaumaßnahmen an. Es obliegt dem Ortsgemeinderat eine Prioritätenliste der Maßnahmen aufzustellen.

Für die Aufstellung eines neuen Bauprogramms ist für die priorisierten Maßnahmen eine Kostenschätzung durch ein fachkundiges Ingenieurbüro erforderlich. Da die Beantragung von Zuwendungen beim Investitionsstock des Landes jeweils bis 15.10. eines Jahres möglich ist, ist mit einer Bewilligung der Maßnahme/n frühestens im Jahr 2022 zu rechnen. Eine Beitragserhebung sollte deshalb frühestens ab dem Jahr 2022 wieder erfolgen. Im Jahr 2021 fielen somit wie 2020 keine Beiträge an.

Die Ortsgemeinde Battweiler beschließt die Prioritätenliste der Ausbaumaßnahmen wie folgt:

Die Verwaltung wird beauftragt auf dieser Grundlage Honorarangebote einzuholen.

1. Windhofstraße
2. Hauptstraße (Gehwege)
3. Unterer Teil Gartenstraße

**Nichtöffentlich**

### 9. Bauangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat beschließt in einer Bauangelegenheit.

### 10. Grundstücksangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat beschließt in einer Grundstücksangelegenheit.

## Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Herr Ortsbürgermeister Werner Veith befindet sich in der Zeit vom **19.10.2020 bis einschließlich 01.11.2020** nicht im Dienst.

Die Vertretung übernimmt der 1. Ortsbeigeordnete, Herr Stefan Hlava, Telefonnummer: 06337/527



# BECHHOFEN

Ortsbürgermeister Paul Sefrin

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr

Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073

Tel. privat 06372/6289793



# CONTWIG

**Ortsbürgermeister Karl-Heinz Bärmann**

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50895  
Sprechstunden: dienstags 18.00 - 19.00 Uhr und  
freitags 14.30 - 16.00 Uhr

## Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Herr Ortsbürgermeister Karl Heinz Bärmann befindet sich in der Zeit vom **12.10. bis einschließlich 25.10.2020** nicht im Dienst. Die Vertretung übernimmt der 2. Ortsbeigeordnete Thorsten Maisch, Tel.: 06332 / 560524

## Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Contwig vom 01.10.2020

### 1. Bebauungsplan Seniorenresidenz Bahnhofstraße Contwig;

#### Zustimmung zum Planvorentwurf für die frühzeitige Beteiligung

Der Ortsgemeinderat hat im März den Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan „Seniorenresidenz Bahnhofstraße Contwig“ gefasst. Zwischenzeitlich wurden die Planungsgrundlagen durch den Vorhabenträger erarbeitet und ein Planvorentwurf erstellt. Dieser bildet die Grundlage für die bevorstehende frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange. Nach ausführlicher Darstellung der Pläne stimmt der Ortsgemeinderat dem Planvorentwurf des Bebauungsplanes zu.

### 2. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Friedhofsgebühren

Der Grabaushub in der Ortsgemeinde Contwig wird von den Gemeindefriedhöfen ausgeführt. Die Verwaltung schlägt vor, die Gebühren für das Ausheben und Schließen der Gräber auf den Durchschnittswert der festgesetzten Aushubgebühren in anderen Ortsgemeinden zu erhöhen (auf gerade Beträge gerundet).

Der Ortsgemeinderat beschließt die Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Friedhofsgebühren.

### 3. Städtebauliche Sanierung; Neufassung der Modernisierungsrichtlinie

Die Ortsgemeinde Contwig nimmt an der Städtebaulichen Sanierung teil und hat zur Förderung privater Modernisierungsmaßnahmen im Jahr 2017 eine Modernisierungsrichtlinie beschlossen. Bei einem gemeinsamen Gespräch mit der zuständigen Bewilligungsbehörde, der ADD in Trier, wurde aufgezeigt, dass diese Richtlinie nicht mehr den aktuellen Standards entspricht.

Der zukünftige Kostenerstattungsbetrag beträgt 40 % der berücksichtigungsfähigen Gesamtkosten, jedoch höchstens 30.000,00 €.

Der Entwurf der Neufassung ist mit der ADD abgestimmt.

Die Ortsgemeinde Contwig stimmt der im Entwurf vorliegenden Modernisierungsrichtlinie zu.

### 4. Sanierung der Leichenhalle;

#### Auftragsvergabe für Contwig und Stambach

Für die Sanierung der Leichenhallen in Contwig und Stambach wurden der Ortsgemeinde Fördermittel aus dem I-Stock bewilligt. Das Architektenbüro Jürgen Klein hat im Auftrag der Ortsgemeinde die Leistungsverzeichnisse erstellt und im Rahmen einer freihändigen Vergabe nach VOB Vergleichsangebote eingeholt, geprüft und bewertet.

#### 4.1 Fliesenarbeiten

Der Ortsgemeinderat beschließt die Vergabe der Fliesenarbeiten an die Fa. Brill + Strassel, Contwig, auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes mit der Maßgabe, dass die Angebotspreise bei einer Ausführung im Jahr 2021 verbindlich bleiben.

#### 4.2 Malerarbeiten

Der Ortsgemeinderat beschließt die Vergabe der Malerarbeiten an die Firma Strobel auf der Grundlage des vorliegenden Angebotes.

Der Ortsgemeinderat folgt der Empfehlung des Bauausschusses, den Beginn beider Maßnahmen auf Mai 2021 zu verschieben.

### 5. Widmung von Verkehrsanlagen

Im Ortsteil Stambach führt die Gemeindestraße Dellfelder Weg im Außenbereich als Wirtschaftsweg weiter in Richtung Gemarkung Dellfeld. Die Ortsbebauung endet ca. 30 Meter oberhalb der Kreuzung mit den Erschließungsstraßen „An der Kirche“ und „Faulacker“. In diesem Bereich liegt auch die Zufahrt zu dem gemeindlichen Spielplatz. Hier besteht das Bedürfnis, die Verkehrsfläche als Gemeindestraße dem öffentlichen Verkehr zu widmen, denn es findet Anliegerverkehr zum Spielplatzgrundstück und zu einem Anliegergrundstück statt. Die straßenrechtlichen Voraussetzungen zur Widmung gemäß § 36 Landesstraßengesetz liegen vor, denn die Ortsgemeinde ist Eigentümerin des Straßengrundstückes Plan-Nr. 41/27 und der Weg ist den Verkehrserfordernissen entsprechend hergestellt.

Der Ortsgemeinderat beschließt die Widmung des Teilstückes Dellfelder Weg (Grundstück Plan-Nr. 41/27) auf einer Strecke von ca. 30 Meter südöstlich der Kreuzung mit den Erschließungsstraßen „An der Kirche“ und „Auf dem Faulacker“ gemäß § 36 LStrG als Gemeindestraße.

### 6. Herstellung von Parkplätzen im Ortskern

Vor 4 Jahren hat die Ortsgemeinde Contwig gemäß der Gemeindeordnung (GemO) eine Ablösesatzung für Stellplätze erarbeitet. Demnach wird bei Durchführung einer baulichen Maßnahme ohne Nachweis der erforderlichen Parkplätze die Möglichkeit geboten, Ablöseverträge zu schließen.

Im Zuge der Städtebauförderung ist demnach in der Gutenbrunnstraße der Ausbau von Parkplätzen vorgesehen.

Dem Antrag auf Errichtung von Parkplätzen wie vorgetragen wird zugestimmt.

Mit der Planung soll das Ingenieurbüro Krupp aus Wald Fischbach beauftragt werden.

### 7. Parksituation Stambach, Landauer Straße

Die Anwohner der Landauer Straße in Stambach beklagen sich über zu wenige Parkplätze in der Ortsdurchfahrt. Nach einer Begehung mit je einem Vertreter der Ortsgemeinde, dem Ordnungsamt und dem Straßenbauamt wurde eine entsprechende verkehrsrechtliche Anordnung erlassen. Somit sind die Parkflächen gegenüber der Einmündung „Am Höfchen“ zu entfernen. Des Weiteren wird in Höhe der Landauer Straße 7 eine weitere Parkfläche zu den bestehenden und in Höhe der Landauer Straße 26a und 76 je eine Parkfläche zusätzlich angeordnet. Der Ortsgemeinderat stimmt, wie vorgetragen, der verkehrsrechtlichen Anordnung zu.

### Nichtöffentlich

### 8. Grundstücksangelegenheit

Der Ortsgemeinderat beschließt in mehreren Grundstücksangelegenheiten.

### 9. Vertragsangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat beschließt in mehreren Vertragsangelegenheiten.

### 10. Bauangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat beschließt in einer Bauangelegenheit.

### 11. Personalangelegenheit

Der Ortsgemeinderat beschließt in einer Personalangelegenheit.

### 12. Neubaugebiet „Auf Mühlbach, hinterm Bohnrech“; Bestellung eines Gutachters

Der Ortsgemeinderat beauftragt einen Gutachter.

## Bekanntmachung

### Vollzug des Baugesetzbuchs (BauGB)

#### Aufstellung des Bebauungsplanes „Seniorenresidenz Bahnhofstraße“ der Ortsgemeinde Contwig;

##### • Beschluss über die Aufstellung gem. § 2 Abs. 1 BauGB

##### • Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB

Der Ortsgemeinderat Contwig hat in seiner Sitzung am 05.03.2020 die Aufstellung des Bebauungsplanes „Seniorenresidenz Bahnhofstraße Contwig“ gemäß § 2 Abs 1 BauGB beschlossen. Ziel und Zweck der Planung ist die Ausweisung eines sonstigen Sondergebietes gemäß § 11 BauGB für ein Seniorenwohn- und Pflegeheim.

Der voraussichtliche Geltungsbereich des Bebauungsplanes „Seniorenresidenz Bahnhofstraße Contwig“ umfasst die Grundstücke Plan-Nr. 3485/6, 3485/9, 3485/10 3492 sowie Teilflächen des Grundstückes Plan-Nr. 3497 der Gemarkung Contwig. Der voraussichtliche Geltungsbereich kann der beigefügten Lageskizze entnommen werden.

Gemäß § 3 Abs. 1 BauGB ist die Öffentlichkeit möglichst frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung, sich wesentlich unterscheidende Lösungen, die für die Neugestaltung oder Entwicklung eines Gebietes in Betracht kommen, und die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung öffentlich zu unterrichten; ihr ist Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung zu geben. Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit im Rahmen der oben genannten Änderung des Flächennutzungsplanes erfolgt in der Zeit vom

**19.10.2020 bis einschließlich 09.11.2020**

während der allgemeinen Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Bauabteilung, Zimmer 309, Landauer Straße 18 - 20, 66482 Zweibrücken. Dabei wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.

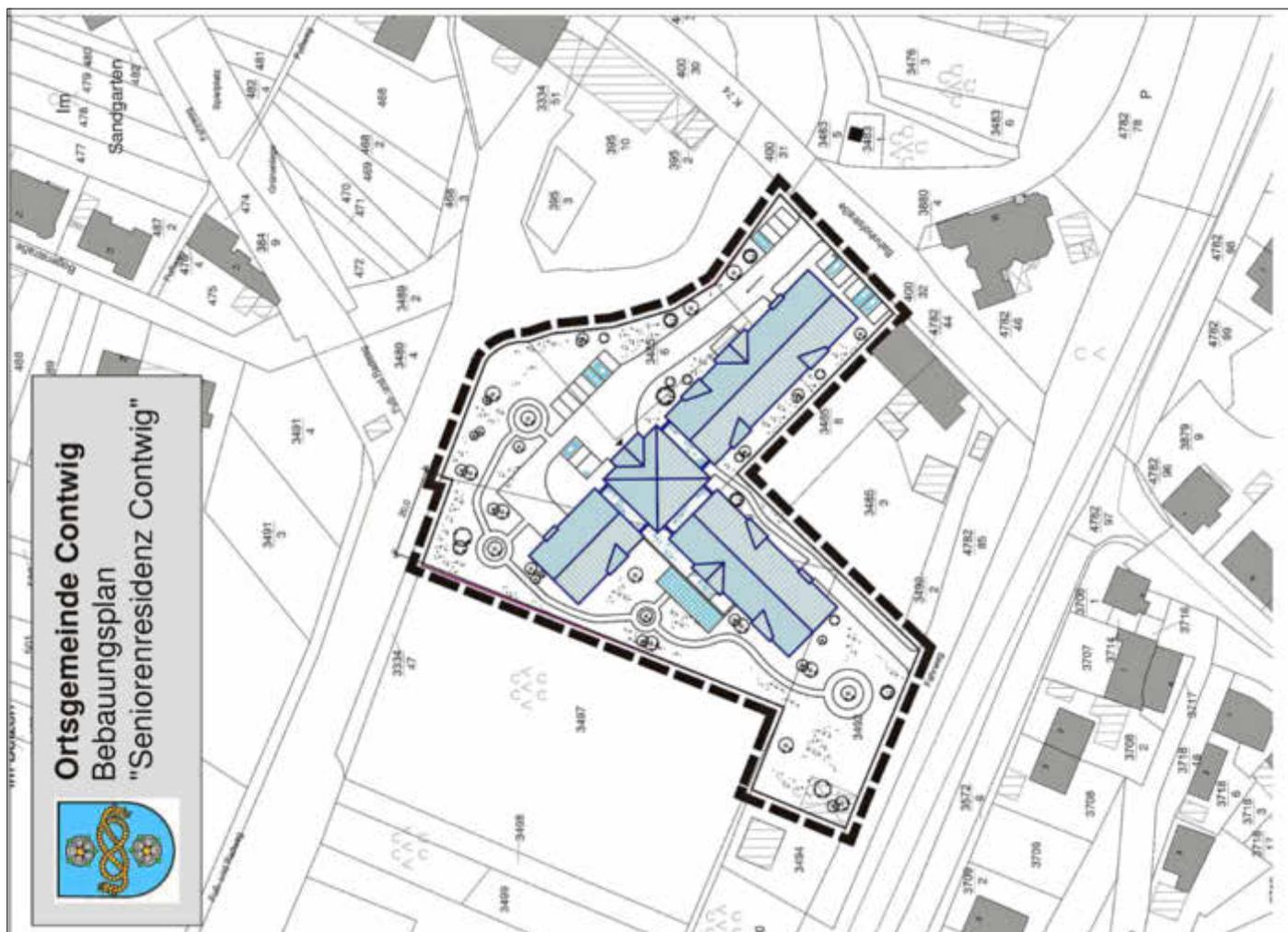
#### Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch	von 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:30 bis 16:00 Uhr
Dienstag	von 07:30 bis 12:00 Uhr, und 13:30 bis 15:00 Uhr
Donnerstag	von 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:30 bis 18:00 Uhr
Freitag	von 08:00 bis 12:30 Uhr

(Bitte beachten Sie die corona-bedingten Schutzmaßnahmen und Zugangsregelungen beim Eintritt in das Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.)

Außerdem sind die zur Einsichtnahme bereitgehaltenen Unterlagen auf der Internetseite der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land unter [www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de) (unter: < Rathaus/Verwaltung > < Bürgerdienste/Bürgerservice > < Bauen und Wohnen > < Bauleitplanverfahren >) einsehbar.

Zweibrücken, 12.10.2020  
Verbandsgemeindeverwaltung  
Zweibrücken-Land  
gez. Björn Bernhard, Bürgermeister

**Anlage:  
Lageskizze**

**DELLFELD**
**Ortsbürgermeisterin Doris Schindler**

 Tel. privat 06336/1395 , Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
 Sprechstunde: nach Vereinbarung

**DIETRICHINGEN**
**Ortsbürgermeisterin Ulrike Vogelgesang**

 Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
 Tel. 06338/9946007  
 www.dietrichingen.eu

**Einladung**

Zu der am **Freitag, dem 06.11.2020, um 19.30 Uhr**, im Bürgerhaus in Dellfeld stattfindenden Versammlung der Jagdgenossenschaft Dellfeld ergeht hiermit an die beteiligten Grundstückseigentümer unter Bekanntgabe der nachstehenden Tagesordnung Einladung.

**Tagesordnung**

1. Begrüßung
2. Anerkennung Flächenverzeichnis
3. Kassenbericht
4. Entlastung des Jagdvorstandes
5. Verwendung Jagdpächterlös
6. Austausch zwischen Jagdpächtern und Grundstückseigentümern
7. Verschiedenes

Das Jagdflächenverzeichnis der Jagdgenossenschaft Dellfeld, gleichzeitig Stimmverzeichnis für die Genossenschaftsversammlung am 06.11.2020, liegt in der Zeit vom 23.10.2020 bis 06.11.2020 bei Frau Jagdvorsteherin Gerda Huber, Wachtelstraße 13, 66503 Dellfeld, zur Einsicht durch die Jagdgenossen aus. Einsprüche gegen die Richtigkeit können während der gleichen Zeit bei ihm geltend gemacht werden. Gehen während der Auslegungsfrist Einsprüche nicht ein, so gilt das Jagdflächenverzeichnis als festgestellt.

Dellfeld, den 15.10.2020  
 gez. Huber  
 Jagdvorsteherin


[www.wittich.de](http://www.wittich.de)
**Bekanntmachung**

Der Gemeinderat der Ortsgemeinde Dietrichingen hat beschlossen, den Gemeindewald ab dem 01.10.2020 an das Unternehmen Udo & Michael Schmitz Waldwirtschaft GmbH Co. KG, 54597 Ormont zu verpachten. Die Ortsgemeinde weist darauf hin, dass ab diesem Zeitpunkt im Gemeindewald nur nach vorheriger Rücksprache mit dem Pächter Holz aufgearbeitet werden darf.

Falls Sie vor dem 01.10.20 bereits liegendes Holz gekauft und bezahlt haben, bitten wir Sie, die Rechnung mit dem Bezahlt-Nachweis und der Angabe der Losnummer an die Fa. Schmitz per Mail unter gerlinde.keipen@schmitz-waldwirtschaft.de zu senden. Gerne können Sie die Unterlagen auch faxen unter 06557/90094-40 oder Kopien per Post senden an:

Udo & Michael Schmitz Waldwirtschaft  
 GmbH & Co. KG

z. Hd. Frau Gerlinde Keipen, Schneifelstraße 1, 54597 Ormont  
 Der Brennholzbedarf der Bürger wurde evtl. bereits bei der Bürgermeisterin erfasst und an die Fa. Schmitz-Waldwirtschaft übermittelt. Weiterer Brennholzbedarf (auch nicht Ortsansässige!) für den kommenden Wintereinschlag und das Frühjahr 2021 kann ab sofort bei dem Unternehmen Schmitz bis spätestens 28.02.2021 angemeldet werden. Es ist möglich, stehendes Holz auf dem Stock, im Wald liegendes Holz und Holz frei Weg zu erwerben. Es besteht auch die Möglichkeit, sich das Holz auf den Hof liefern zu lassen. Das ist für Mengen ab 15 rm möglich.  
 Voraussetzung für die Aufarbeitung von liegendem und von stehendem Holz ist ein qualifizierter Motorsägenlehrgang, der den Anforderungen der gesetzlichen Unfallversicherungsträger entspricht. Brennholzbestellungen nimmt Frau Gerlinde Keipen entgegen. Sie ist an Werktagen von 08:00 bis 16:00 Uhr telefonisch unter 06557/90094-14 oder per Mail unter gerlinde.keipen@schmitz-waldwirtschaft.de zu erreichen.



## GROSSBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Dieter Glahn**

Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772

E-Mail: dieter-glahn@t-online.de

www.grossbundenbach.de

### Sitzung des Ortsgemeinderates Großbundenbach

#### Bekanntmachung

Am **Dienstag, den 27. Oktober 2020**, findet um **20.00 Uhr** in der Kindertagesstätte in Großbundenbach eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen. Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Verpflichtung eines nachrückenden Ratsmitgliedes
2. Haushaltssatzung mit -plan für die Jahre 2020 und 2021
3. Barrierefreier Ausbau von Bushaltestellen; Grundsatzbeschluss und Auftragsvergabe Planungsleistungen

#### Nichtöffentlich

4. Kreditaufnahme

Großbundenbach, 16.10.2020

gez. Dieter Glahn, Ortsbürgermeister



## GROSSSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeister Volker Schmitt**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de

www.Grosssteinhausen.de



## HORN BACH

**Stadtbürgermeister Reinhold Hohn**

Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.

08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr

n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de



## KÄSHOFEN

**Ortsbürgermeister Egon Gilbert**

Tel. 06337/1873, Mobil 0177/8089802

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## KLEINBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Manfred Gerlinger**

Tel. 06337/6278

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de

Bürgersprechstunde nach telefonischer Vereinbarung

### Nachbarschaftshilfe

**Nachbarschaftshilfe 0176-29811120;**

montags in der Zeit von 17.00 bis 18.00 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe

### Hinweis der Pfalzwerke Netz AG

Das vorhandene Freileitungsnetz das über Dachständer die Stromversorgung in der Großsteinhauser Straße, Walshauerstraße, Bottenbacher Weg und Dusenbrücker Weg, Teil der Bergstraße sicherstellt wird durch die verlegte Erdverkabelung ersetzt.

Wir bitten Sie deshalb, Ihre Anlage durch einen Installateur an das elektrische Kabelnetz (Erdkabel), das bei allen Haushalten bereits durch die Pfalzwerke montiert wurde, anschließen zu lassen und den Pfalzwerken die Inbetriebnahme zu melden.

**Das vorhandene Freileitungsnetz wird zum 28.02.2021 außer Betrieb gesetzt.**

### Sitzung des Ortsgemeinderates Kleinsteinhausen

#### Bekanntmachung

Am Mittwoch, den 28. September 2020, findet um 19.30 Uhr in der Mehrzweckhalle in Kleinsteinhausen eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen. Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Bekanntgabe einer Eilentscheidung
2. Sanierung Dorfgemeinschaftshaus mit Glockenturm;
- 2.1 Vorstellung des Farbkonzeptes durch die Fa. Knerr
- 2.2 Mehrkosten
3. Energetisches Quartierskonzept; Vorstellung und Beschlussfassung
4. Sanierung Stützmauer Dusenbrücker Weg; Auftragsvergabe
5. Sanierung von Gemeindestraßen; Auftragsvergabe
6. Nutzung Vereinsraum
7. Mauer Kapellenweg

#### Nichtöffentlich

8. Personalangelegenheiten

Kleinsteinhausen, 19.10.2020

gez. Wagner, Ortsbürgermeisterin

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Kleinsteinhausen vom 23.09.2020

#### 1. Ausbau Wirtschaftsweg „Dusenbrücker Weg“; Vorstellung der Planung

Harald Krupp vom Ingenieurbüro Krupp in Waldfishbach-Burgalben gibt bekannt, dass das Baugrundgutachten vorliegt.

Dem Ortsgemeinderat werden noch einmal die drei Varianten für den Ausbau mit einer durchgängigen Asphalttschicht vorgestellt.

Der 1. Ortsbeigeordnete Ludger Grünfelder regt an die Einmündung am Gewerbebetrieb zu vergrößern, damit der Lastwagenverkehr das Gewerbe besser anfahren kann.

Bei allen Varianten wird das Niveau des Weges höher werden als bisher. Die Breite soll im vorderen Bereich 4 m betragen im hinteren Bereich 3,5 m.

Der Ortsgemeinderat beschließt den Ausbau gemäß der Variante drei. Weiterhin stellt Herr Krupp die Planungen für das Regenrückhaltebecken vor, das bis zu 220 Kubikmeter Wasser aufnehmen kann. Entlang des Wirtschaftsweges soll ein Graben bergseitig durchgehend, teilweise auch ein zweiter auf der Talseite, das Wasser zu dem Rückhaltebecken leiten. Das Becken soll nach Fertigstellung eingezäunt und begrünt werden.

Herr Krupp gibt bekannt, dass die Kampfmitteluntersuchung abgeschlossen ist und einige Punkte als verdächtig markiert worden sind. Bei den Arbeiten muss ein Munitionsfachmann anwesend sein.

Die Kosten für das Regenrückhaltebecken werden auf 122.000,00 € geschätzt.

Diese Kosten beinhalten nicht:

- Forstarbeiten
- Munitionsfachmann
- Genehmigung der Einleite-Erlaubnis

Der Ortsgemeinderat spricht sich für den Bau des Regenrückhaltebeckens in der vorgetragenen Form aus.

#### 2. Kindertagesstätte; Wasserschaden; Vorstellung der Planung

Herr Arnold erklärt dem Ortsgemeinderat, dass der Unterbau des Gebäudes aus Sand besteht. Dieser zieht wie ein Schwamm das Wasser, das durch die tonhaltigen Böden nicht abziehen kann, nach oben. Außerdem hat das Architekturbüro festgestellt, dass die Betonplatten nicht richtig nach außen abgedichtet wurden. Eine Abdichtung der Außenkanten der Grundplatte des Gebäudes und eine Drainage um das gesamte Gebäude sollen Feuchtigkeit vom Gebäude fernhalten. Mit Kontrollschächten, die eine Spülmöglichkeit für die Drainage beinhalten, soll der Abtransport des Wassers dauerhaft gewährleistet werden, da sonst die Drainage verschmutzt.

#### 3. Sanierung Dorfgemeinschaftshaus mit Glockenturm, Sachstand

Frau Ortsbürgermeisterin Wagner erläutert den Ratsmitgliedern den momentanen Sachstand.

#### 4. Auftragsvergaben

Der Ortsgemeinderat stimmt der Auftragsvergabe an Buse Josef GbR aus Rodalben bezüglich einer Funksteuerung im Glockenturm zu. Desweiteren stimmt der Ortsgemeinderat der Vergabe an die Firma Knerr aus Kleinsteinhausen zu, das Behinderten WC zu verputzen und zu streichen.

Der Ortsgemeinderat stimmt außerdem zu, im Durchgangsbereich im Foyer an den Rissen im Verputz, Schienen anzubringen und mit einem Gewebe zu überziehen und neu zu verputzen durch die Firma Knerr aus Kleinsteinhausen.

## 5. Mauer an der Feuerwehr

Dem Ortsgemeinderat liegt die Statische Berechnung des Büros CP beratende Ingenieure vor. Die Mauer ist nicht mehr standsicher. Es wurden 2 Varianten zur Sanierung der Mauer empfohlen.

Der Ortsgemeinderat spricht sich für die Variante mit den L-Steinen aus und zwar bis zur früheren Treppe.

Die Vorsitzende wird beauftragt mit den angrenzenden Anliegern die Maßnahme abzustimmen bezüglich der Länge der Sanierung und um beim Bau die Erlaubnis zum Betreten des Grundstücks zu haben.

Frau Ortsbürgermeisterin Wagner wird bei Firmen Angebote einholen.

**Nichtöffentlich**

## 6. Bauangelegenheiten

Der Ortsgemeinderat stimmt den vorliegenden Vertragsentwürfen zu.



## MAUSCHBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395

### Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Herr Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben befindet sich in der Zeit vom 25.10.2020 bis einschließlich 02.11.2020 nicht im Dienst.

Die Vertretung übernimmt der Ortsbeigeordnete, Herr Dieter Neufang.



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Christian Schwarz**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/4090010, Mail: obm@riedelberg.de

### Bericht über die Sitzung des Ortsgemeinderates Riedelberg vom 30.09.2020

#### 1. Haushaltssatzung mit -plan für die Jahre 2020 und 2021

##### 1.1 Einsichtnahme in den Entwurf der Haushaltssatzung mit -plan für die Jahre 2020 und 2021

Der Entwurf der Haushaltssatzung mit -plan für die Jahre 2020 und 2021 lag in der Zeit vom 04.09.2020 bis 17.09.2020 während der allgemeinen Öffnungszeiten im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land zur Einsichtnahme durch die Einwohnerinnen und Einwohner der Ortsgemeinde Riedelberg öffentlich aus. Vorschläge zum Entwurf der Haushaltssatzung mit -plan gingen nicht ein.

##### 1.2 Haushaltssatzung mit -plan für die Jahre 2020 und 2021

Der Ortsgemeinderat stimmt dem Haushaltsplan mit -satzung für die Haushaltsjahre 2020 und 2021 zu.

#### 2. Barrierefreier Ausbau von Bushaltestellen; Grundsatzbeschluss und Auftragsvergabe Planungsleistungen

Im Jahr 2018 wurde seitens des Kreistages der 3. Nahverkehrsplan beschlossen, welcher sich die vollständige Barrierefreiheit des ÖPNV bis Ende 2021 zum Ziel gesetzt hat. Nachdem bereits der Schienenverkehr, die Linienfahrzeuge und auch die digitalen Voraussetzungen für eine Barrierefreiheit geschaffen wurden, ist der behindertengerechte Ausbau der Bushaltestellen in den einzelnen Ortsgemeinden bisher noch nicht umgesetzt worden.

Der Nahverkehrsplan enthält die unter Abstimmung mit den einzelnen Ortsgemeinden im Jahr 2018 festgelegte Kategorisierung der einzelnen Bushaltestellen:

Kategorie A: nicht vorhanden

**Kategorie B (1): Ausbau bis 2021**

**Kategorie B (2): Ausbau bis 2025**

Kategorie C: Ausbau bei Gelegenheit (i. d. R. mit einem Straßenausbau)

Kategorie D: kein Ausbau

In einem gemeinsamen Abstimmungsgespräch bei der Kreisverwaltung wurde für alle Verbandsgemeinden ein einheitlicher Realisierungszeitplan erstellt. Dabei konnte vereinbart werden, dass pro Ortsteil lediglich **eine Bushaltestelle bis Ende 2021 barrierefrei ausgebaut** werden muss, um die Zielsetzungen des Nahverkehrsplans zu erfüllen. Voraussetzung ist, dass die Bushaltestelle in beide Richtungen Haltepunkte aufweist und alle für den Ort einschlägigen Linienverbindungen bedient werden.

**Kategorie B (1): Riedelberg, Ort (1 Haltepunkt)**

Kategorie B (2): keine

Das Land fördert die Einrichtung von behindertengerechten Bushaltestellen mit bis zu 85 %. Weiterhin kann für die Errichtung einer dazugehörigen Buswarte ein Pauschalbetrag von 2.050 € in Anspruch genommen werden.

Die Ortsgemeinde Riedelberg stimmt dem Ausbau der mit Kategorie B (1) versehenen Haltestelle Riedelberg, Ort (1 Haltepunkt) grundsätzlich

zu und beauftragt das Ingenieurbüro Schönhofen, Kaiserslautern mit den erforderlichen Planungsleistungen.

#### 3. Unterhaltung von Gemeindestraßen; Rissensanierung Auftragsvergabe

Die Ortsgemeinde Riedelberg hat ihr Interesse an der im Jahr 2020 durchgeführten Preisabfrage zur Rissensanierung bekundet. Das günstigste Angebot hat die Firma VSI, Kaiserslautern abgegeben.

Die Ortsgemeinde erteilt der Firma VSI, Kaiserslautern den Auftrag zur Rissensanierung im Umfang von ca. 2.500 lfm. Die Abrechnung erfolgt nach Abschluss der Maßnahme nach tatsächlich entstandenem Aufwand. Ortsbürgermeister Christian Schwarz wird beauftragt von der Fa. VSI ein Angebot für die gleichzeitige Sanierung der Straßeneinlaufschächte einzuholen.

#### 4. Festsetzung Entschädigung für Schlepperstunden

Die Entschädigungssätze für den Einsatz privater Schlepper etc. wurden letztmals in der Sitzung des Ortsgemeinderates Riedelberg am 17.12.2002 auf 20,00 Euro pro Schlepperstunde mit Fahrer festgesetzt. Seit dieser Zeit wurden die Stundensätze nicht mehr verändert. Ein immer größerer Teil der Ortsgemeinden zahlt die Entschädigung für den Einsatz von Schleppern und Geräten nach den jeweils aktuellen Verrechnungssätzen des Maschinen- und Betriebshilfsring Südwestpfalz Kaiserslautern e. V. Den Ratsmitgliedern liegt ein Auszug der aktuellen Sätze vor.

Der Ortsgemeinderat beschließt ab sofort die Verrechnungssätze des Maschinen- und Betriebshilfsringes Südwestpfalz Kaiserslautern e. V. anzuwenden.

#### 5. Aktion „Ernten erlaubt“

Die Stadt Pirmasens hat eine Aktion „Ernten erlaubt, Aktion gelbes Band“ gestartet.

Idee:

Alle Bäume die auf Gemeindegrund stehen werden mit einem Band versehen. Alle Bürger sind eingeladen, das Obst zu ernten. Privatpersonen und Pächter sind auch dazu eingeladen, sich an der Aktion zu beteiligen.

Der Ortsgemeinderat stimmt dem Start der Aktion unter der Bedingung zu, dass durch diese Aktion die Haftung der Ortsgemeinde oder Privater als Grundstückseigentümer ausgeschlossen ist.

#### 6. Wegeinstandsetzung Riedelberg Tal

An den Windkraftanlagen ist Schotter und Recyclingmaterial im Eigentum der Gemeinde Riedelberg. Um die Feldwege wieder instand zu setzen soll dieses Material für die Feldwege, hauptsächlich im Riedelberger Tal verwendet werden.

Herr Andreas Huber hat ein „ca.-Angebot“ unterbreitet, um das Material auf den Weg aufzubringen und entsprechend zu verteilen. Dieses Angebot liegt den Ratsmitgliedern vor.

Der Auftragsvergabe wird gemäß dem Angebot vom 28.09.2020 zugestimmt.

**Nichtöffentlich**

#### 8. Vertragsangelegenheit

Der Ortsgemeinderat verträgt eine Vertragsangelegenheit.



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Christian Plagemann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. mobil: 0178/3325329



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, www.derwalshausen.de

### Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Herr Ortsbürgermeister Gunter Veith befindet sich in der Zeit vom 05.10.2020 bis einschließlich 25.10.2020 nicht im Dienst.

Die Vertretung übernimmt der 1. Ortsbeigeordnete, Herr Matthias Fischer.



## WIESBACH

**Ortsbürgermeister Klaus Buchmann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06337/6596, mobil: 0176-41952906  
E-Mail: bukla59@yahoo.de, www.wiesbach-pfalz.de

Besuchen Sie uns! [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

# NICHTAMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

### Gottesdienste der katholischen Kirchengemeinde Heilige Elisabeth

**Sa., 24.10.2020**

18.00 Uhr **St. Peter:** Vorabendmesse

**So., 25.10.2020**

8.30 Uhr **Nardini-Klinikum:** Heilige Messe

10.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Heilige Messe

16.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Gottesdienst in polnischer Sprache

**So., 01.11.2020**

8.30 Uhr **Nardini-Klinikum:** Heilige Messe

9.00 Uhr **St. Pirmin:** Heilige Messe

10.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Heilige Messe

18.00 Uhr **St. Johann:** Heilige Messe

### Jugendsammelwoche des Landesjugendringes Rheinland-Pfalz vom 06.12. bis 15.12.2020

Jedes Jahr werden junge Menschen aktiv, um Geld für Jugendarbeit zu sammeln – für eigene Aktivitäten und für Projekte anderer Kinder und Jugendlicher. Auch dieses Jahr soll wieder gesammelt werden.

Jugendarbeit wird überall in Rheinland-Pfalz durch ehrenamtliche Tätigkeit getragen und organisiert. Dieses große Engagement braucht Unterstützung, auch finanziell. Daher machen viele Jugendgruppen mit und sammeln an den verschiedensten Orten zu den unterschiedlichsten Gelegenheiten.

„Die Jugendarbeit in Rheinland-Pfalz zeigt, gerade auch in diesen Zeiten vielfältiges und unablässiges Engagement, das finanziell unterstützt werden muss. Der Ideenreichtum und die Flexibilität der ehrenamtlich Tätigen trägt dazu bei, dass junge Menschen eigene Projekte entwickeln und vorantreiben können“, betont Volker Steinberg, Vorsitzender des Landesjugendringes Rheinland-Pfalz. „Ich rufe alle Kinder und Jugendliche dazu auf, an der Jugendsammelwoche teilzunehmen und von deren großem Einsatz zu erzählen, aber bitte unbedingt unter Beachtung aller geltenden Corona-Regeln.“ Ebenso appelliert Steinberg an alle Spender\*innen: „Bitte unterstützen Sie die Jugendsammelwoche mit ihrer Spende und helfen Sie dabei, das Ehrenamt junger Menschen in unserem Land weiterhin sichtbar zu machen.“

Die eine Hälfte des gesammelten Geldes darf die sammelnde Jugendgruppe behalten. Damit kann alles finanziert werden, was für die Jugendgruppe wichtig ist: ob Gruppenräume renoviert oder neu ausgestattet, ob Materialien, Spiele oder ein neuer Computer angeschafft werden sollen oder auch der nächste Gruppenausflug bezahlt werden soll.

Die andere Hälfte wird an den Landesjugendring überwiesen. Hiermit werden u.a. Projekte der Mitgliedsverbände und des Landesjugendringes (z.B. im Rahmen der Inklusion oder der Entwicklungszusammenarbeit) unterstützt.

Über die Homepage [www.jugendsammelwoche.de](http://www.jugendsammelwoche.de) können sich Interessierte anmelden und erhalten dann eine Woche vor Sammlungsbeginn die Sammelunterlagen. Alle Informationen zu Ablauf, Sammlung und Anmeldung sind ebenfalls auf der Jugendsammelwochen-Homepage abrufbar.

An der Sammlung dürfen sich alle Jugendgruppen in Rheinland-Pfalz beteiligen, unabhängig von einer Mitgliedschaft im Landesjugendring. Schirmherrin der Sammlung ist Ministerpräsidentin Malu Dreyer.

Die Jugendsammelwoche ist durch den Erlaubnisbescheid der Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier vom 20.07.2020, Aktenzeichen 15 750-2/23 genehmigt und wird in ihrer Durchführung behördlich überwacht.

Der Landesjugendring Rheinland-Pfalz (LJR-RLP) ist der Zusammenschluss von mehr als 20 Jugendverbänden in Rheinland-Pfalz. Gemeinsam erreichen wir ca. 200.000 Kinder und Jugendliche. Der Landesjugendring vertritt die Interessen von Kindern und Jugendlichen gegenüber Politik und Gesellschaft. Weitere Informationen und Aktuelles unter [www.ljr-rlp.de](http://www.ljr-rlp.de) oder bei Facebook, Instagram und Twitter.

Petra Becker

Finanzen/Buchhaltung/Jugendsammelwoche

Telefon: 0 61 31 / 96 02 05, E-Mail: [becker@ljr-rlp.de](mailto:becker@ljr-rlp.de)

### Motorsägenkurse für Privatwaldbesitzer

Die Waldbauvereine Zweibrücken, Sickingershöhe und Sickingerswald bieten im Monat Oktober und November 2020 erneut Motorsägenkurse in Pirmasens an.

Am **Freitag, 30. Oktober** und am **13. November 2020** finden je ein Motorsägenkurs MS-Basis mit dem Schwerpunkt Aufarbeitung von Brennholz und am **Freitag & Samstag, 20. & 21. November 2020** der zweitägige Kurs MS-Privatwald zum Thema Baumfällung statt.

Teilnehmen können Privatwaldbesitzer und andere Interessierte, die mindestens 18 Jahre alt sind. Das Tragen vollständiger persönlicher Schutzausrüstung ist Pflicht. Teilnehmende für den Kurs MS-Privatwald müssen den Kurs MS-Basis absolviert haben und dies durch ein entsprechendes Zertifikat nachweisen.

Nähere Infos und Anmeldung beim Geschäftsführer des Waldbauvereins Zweibrücken, Udo Ferber, Tel. 06332 481062, E-Mail: [udo.ferber@gmx.net](mailto:udo.ferber@gmx.net).

### Energierectstipp der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz

#### Verbraucherzentrale berät zu Energieabrechnungen

Wenn man die Jahresabrechnung für seinen Strom- oder Gasverbrauch erhält, hängt vom Zeitpunkt des Vertragsschlusses bzw. vom Beginn der Versorgung ab.

Ist der Verbrauch dann wider Erwarten besonders hoch oder auch niedrig ausgefallen, lohnt es sich genauer hinzusehen. Ursache kann ein veränderter Verbrauch, ein Fehler beim Ablesen oder auch eine falsche Schätzung des Verbrauchs sein, informiert die Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz.

Kleine Vermerke in der Fußnote der Rechnung verraten, ob der Zählerstand vom Kunden selbst abgelesen und dem Versorger mitgeteilt wurde, ob der Versorger selbst oder ein Dritter, zum Beispiel der Netzbetreiber, den Zählerstand abgelesen haben oder ob der Zählerstand geschätzt bzw. rechnerisch ermittelt oder hochgerechnet wurde.

Eine Schätzung des Verbrauchs ist nur unter bestimmten Umständen zulässig, zum Beispiel, wenn die Zählerräume zum Ablesen vom Versorger oder Netzbetreiber nicht betreten werden konnten und der Kunde zum Selbstablesen aufgefordert wurde, der Aufforderung aber nicht nachkam.

Stellt sich heraus, dass eine Schätzung nicht zulässig war, muss die Abrechnung korrigiert werden, sobald die tatsächlichen Verbrauchszahlen vorliegen.

Fragen rund um Strom- und Gasrechnungen, Energieverträge und Vertragsbedingungen beantwortet der Energierechtsberater in der Beratungsstelle Pirmasens, Exerzierplatzstraße 1. Auch zum Wechsel des Strom- und Gasversorgers wird derzeit für 4,85 Euro persönlich beraten.

Die Beratung findet immer am 2-ten und 4-ten Donnerstag im Monat statt und kostet (bis zum Jahresende) 17,55 Euro. Terminvereinbarung unter Telefon (06331) 12160, per E-Mail an [pirmasens@vz-rlp.de](mailto:pirmasens@vz-rlp.de) oder online unter [www.verbraucherzentrale-rlp.de/onlinetermine-rlp](http://www.verbraucherzentrale-rlp.de/onlinetermine-rlp) ist erforderlich.

### Lohnsteuerermäßigung und der Eintrag von Freibeträgen

#### Aktionswoche: Info-Hotline der Finanzämter gibt Auskunft und Tipps zum Antragsverfahren

Wer als Arbeitnehmer weite Wege zur Arbeit fährt, aus beruflichen Gründen eine Zweitwohnung unterhält oder beispielsweise durch Kinderbetreuungskosten oder Unterhaltszahlungen eine hohe finanzielle Belastung hat, kann sich beim Finanzamt einen Steuerfreibetrag eintragen lassen. Mit einem Antrag auf Lohnsteuerermäßigung können auch Handwerkerleistungen oder Kosten für eine Haushaltshilfe vorab als Freibetrag die monatliche steuerliche Belastung beim Lohnsteuerabzug reduzieren.

Der Steuerfreibetrag kann für einen Zeitraum von zwei Jahren beantragt werden.

Was hierbei zu beachten ist, wie ein solcher Antrag auf Lohnsteuerermäßigung funktioniert und was alles als Freibetrag berücksichtigt werden kann, erläutert die

Info-Hotline der rheinland-pfälzischen Finanzämter vom 26. bis 30. Oktober 2020 im Rahmen der Aktionswoche „Freibeträge und Lohnsteuer-Ermäßigungsverfahren“.

Unter der Rufnummer 0261- 20 17 92 79 stehen die Experten der Steuerverwaltung von Montag bis Donnerstag, 8:00 bis 17:00 Uhr, und Freitag, 8:00 bis 13:00 Uhr, für Fragen zur Verfügung.

#### Antrag für 2021

Die erforderlichen Vordrucke für das Lohnsteuer-Ermäßigungsverfahren für das Jahr 2021 sind im Internet unter: <https://www.lfst-rlp.de/vordrucke> (Lohnsteuer / Lohnsteuerermäßigung 2021) oder vor Ort im Finanzamt erhältlich.



## ALTHORNBACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

**Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de); Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

**Pfr. Daniel Seel befindet sich vom 10.10. bis 18.10.2020 in Urlaub. Die Kasualvertretung ist wie folgt über das Dekanat Zweibrücken geregelt: Pfarrerin Suse Günther, Mausbach, Tel: 06338/994974. Freitag, 23. Okt. -19.00 Uhr 15. Benefizkonzert mit Nare Karoyan, Armenien/Köln – Klosterkirche Hornbach.** Der Eintritt ist kostenlos. Wegen der Corona-Bedingungen wird um Anmeldung gebeten (unter 06338/993040 oder unter [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de)). Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit!

#### Gottesdienste in Althornbach, Matthiaskirche

**Sonntag, 25.10. – 11.15 Uhr mit Taufe, Pfr. D. Seel**

**Sonntag, 01.11. – 11.15 Uhr mit Taufe, Pfr. D. Seel**

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung die gekennzeichnet sind.

Name und Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin wird am Eingang erfasst. Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen.

Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren.

**Konfirmandenstunde** am Dienstag, 27.10. um 17.00 Uhr im ev. Jugendheim

**Schwung für den Alltag**, am Mittwoch, 28.10. um 09.00 Uhr im Jugendheim Hornbach

**Bastelgruppe mit Yeon Joo Lee** am Mittwoch, 28.10. – 17.00 Uhr im ev. Jugendheim

**Präparandenstunde** am Mittwoch, 28.10. um 17.00 Uhr im ev. Jugendheim

**Presbyteriumssitzung Hornbach-Brenschelbach am Mittwoch, 28.10. um 20.00 Uhr KiTa Hornbach**

**Seniorenfitness mit Sonja Niederauer** am Donnerstag, 29.10. um 14.30 Uhr in der Pirminiusshalle, Hornbach

**Jugendgruppen** nach Absprache mit den Jugendleitern

**Offenes Jugendheim** jeden Freitag ab 19.00 Uhr

Alle anderen Gruppen und Kreise sind noch bis auf weiteres abgesagt. Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)

In allen Kirchen gibt es wegen der Abstandsvorschriften eine begrenzte Zahl an Plätzen.

Angemeldete Gottesdienstbesucher bekommen sicher einen Platz, wenn sie bis fünf Minuten vor Gottesdienstbeginn da sind.

Es ist jeweils nur ein Eingang geöffnet und es sind Ansprechpersonen vor Ort da, um Ihnen zu helfen.

Halten Sie sich bitte an die Hinweise der Helferinnen und Helfer an den Türen. Diese machen das ehrenamtlich und tun ihr Bestes.

Alle können sich zu den Gottesdiensten anmelden. Wir bitten Sie vorher jedoch Ihre persönliche Situation zu bedenken: Bin ich gesundheitlich stark genug? Habe ich keine Symptome wie Husten, Heiserkeit, Halsschmerzen? Habe ich Verantwortung für alte oder kranke Menschen in meinem Umfeld? Wer Bedenken hat und lieber erst einmal zuhause bleibt, soll das bitte ohne schlechtes Gewissen tun und ist herzlich eingeladen über die Medien oder mit dem Hausgebet den Sonntag zu begehen.

### Prot. Pfarramt Bechhofen

Liebe Gemeindeglieder,

am 25. Oktober ist Gottesdienst in Lamsborn um 9.30 Uhr mit Pfarer Risser. Der regionale Gottesdienst zum Reformationstag am 31.10. findet in der Evangelischen Kirche in Miesau mit Pfrin. Stoll- Rummel um 18.00 Uhr statt. Am 1. November ist dann wieder Gottesdienst in Bechhofen um 9.30 Uhr.

Die **Präparanden** treffen sich nach den Herbstferien wieder am **Donnerstag, dem 29. Oktober um 16.30 Uhr** im Raum unter der Kirche in **Bechhofen** und die **Konfirmanden** am **5. November** in **Lamsborn**. Bitte beachten sie die derzeit gültigen Regeln und Bedingungen in der Zeit der Corona-Pandemie.

Bitte wenden Sie sich ausschließlich **telefonisch, 06372/ 6761**, oder via mail an mich, ich antworte Ihnen zeitnah: [pfarramt.bruchmuehlbach@evkirchepfalz.de](mailto:pfarramt.bruchmuehlbach@evkirchepfalz.de)

Zur **Presbyterwahl 2020:**

Erfreulicherweise haben sich ausreichend viele KandidatInnen zur Presbyterwahl am 1. Advent, dem **29. November**, finden lassen.

Aufgrund der Corona-Pandemie hat die Kirchenregierung beschlossen, diese Wahl als reine Briefwahl durchzuführen. Wahlberechtigt sind alle Kirchenmitglieder, die am Wahltag das 14. Lebensjahr vollendet haben.

Mit herzlichen Grüßen, Ihr Thomas Risser, Pfr.



## BECHHOFEN

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen

**Samstag , 24.10.**

18.30 Uhr Vorabendmesse in Bechhofen

**Sonntag, 25.10.**

08.15 Uhr Rosenkranzgebet in Wallhalben

09.00 Uhr hl. Messe in Wallhalben

10.30 Uhr hl. Messe in Martinshöhe mit Taufe des Kindes Emil Theis

**10.30 Uhr Amt für die Pfarrei in Reifenberg**

**Dienstag, 27.10.**

18.30 Uhr Rosenkranzgebet

19.00 Uhr Hl. Messe in Bechhofen

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de) / Homepage : [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten:** das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per e-mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!

**Pfarrer Bernhard Selinger:** Tel. 06372/1486 / **eMail:** [pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de)

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547,

**eMail:** [anthony.anchuri@bistum-speyer.de](mailto:anthony.anchuri@bistum-speyer.de)

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582,

**eMail:** [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,

**eMail:** [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)

**KINDERTURNEN  
IN BECHHOFEN**

**WANN?**  
NACH DEN HERBSTFERIEN  
DONNERSTAGS, 16:30-17:30

**WO?**  
TURNHALLE BECHHOFEN

**WER?**  
ALLE KINDER ZWISCHEN  
3 UND 7 JAHREN

Bitte beachten Sie folgende  
Corona-Regeln:  
- Zuhause umziehen  
(Sportschuhe in der Turnhalle)  
- Eltern müssen draußen bleiben  
- Kontaktinformationen  
mitbringen (schriftlich):  
Name des Kindes,  
Adresse,  
Telefonnummer der Eltern

**ANMELDUNG UND RÜCKFRAGEN  
AN NADJA  
0172 / 5266216**

Ein Angebot des TuS Bechhofen



## CONTWIG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig

**Sonntag, 25.10.2020**

10.30 Uhr: Amt für Pater Paul Sefrin und Angehörige (Pfr. Poete)

18.00 Uhr: Rosenkranzandacht mit eucharistischen Segen

**Mittwoch, 28.10.2020**

19.00 Uhr: Amt nach Meinung (E)

**Freitag, 30.10.2020**

19.00 Uhr: Amt als 2. Sterbeamt für Alois Schönenberger

#### Kath. Kirchengemeinde

#### Maria Königin der Engel Stambach

**Samstag, 24.10.2020**

18.30 Uhr: Wortgottesfeier (Diakon Beyer)

Für die Vorabendmesse in Stambach sowie für die Sonntagsmesse in Contwig ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Freitag 11.00 Uhr möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505,

E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Pfarramt Contwig

**Sonntag, 25.10.20, 20. Sonntag n. Trinitatis**

09.00 Uhr Stambach Gottesdienst

10.00 Uhr Contwig Gottesdienst

Prädikantin Schery

Prot. Pfarramt Contwig

Tel. 06332/569205

Kirchendienerin in Contwig: Rita Hinz, Tel. 06332/568835

ein. Treffpunkt zu der von Hubert Reischmann geführten Tour ist um **17 Uhr** am Marktplatz in Contwig. Das Mitbringen einer Taschenlampe wird empfohlen. Gäste sind herzlich willkommen. Auf Grund der Corona-Pandemie können wir in diesem Jahr die Lichterwanderung leider nicht mit dem Flammkuchenessen im Wanderheim beschließen. Zur kurzen Rast bieten wir Getränke an. In der Dämmerung endet die Wanderung wieder am Rathaus.

### SV Palatia Contwig 1920 e.V.

#### Spiele am Wochenende

**Sonntag, den 25.10.2020**

15:00 Uhr (B-Klasse) SC Stambach - SV Palatia Contwig II

15:00 Uhr (A-Klasse) SV Palatia Contwig I - FK Petersberg



## DELLFELD

### Protestantische Kirchengemeinde Dellfeld

**Sonntag, den 25.10.2020**

18.00 Uhr Orgelkonzert mit musikalischer Andacht. Mit Kirchenmusikdirektor Maurice Croissant und seinen Orgelschüler/innen.

**Samstag, den 31.10.2020 - Reformationstag**

18.00 Uhr Regionaler Gottesdienst in Winzeln

Pfarrerin A. Rheinheimer ist über die Telefonnummer 06336-321 zu erreichen



## DIETRICHINGEN

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. **Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

**Freitag, 23. Okt. -19.00 Uhr 15. Benefizkonzert mit Nare Karoyan, Armenien/Köln - Klosterkirche Hornbach.** Der Eintritt ist kostenlos. Wegen der Corona-Bedingungen wird um Anmeldung gebeten (unter 06338/993040 oder unter pfarramt@evk-hornbach.de). Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit!

**Gottesdienst im Dorfgemeinschaftshaus**

**Sonntag, 01.11. um 09.00 Uhr Pfr. D. Seel**

**Alle anderen Gruppen und Kreise die stattfinden bitte unter Hornbach nachlesen!**

Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)



## GROSSBUNDENBACH

### Protestantische Kirchengemeinde Großbundenbach

Anschrift der Kirchengemeinde: Pfr. M. Unbehend, Protestantisches Pfarramt Großbundenbach, Kirchstraße 3, 66501 Großbundenbach; pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

**Sonntag, 25.10.2020**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Großbundenbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

**Samstag 31.10.2020**

19 Uhr - Gottesdienst zum Reformationstag

mit dem Homburger Vokalensemble

Ort Prot. Stadtkirche Homburg, Kirchenstraße 11, 66424 Homburg

Veranstalter Prot. Kirchengemeinde Homburg

Leitung Kirchenpräsident Christian Schad, Dekan Dr. Thomas Holtmann, Pfarrerin Petra Scheidhauer, Pfarrer Götz Geburek

**Sonntag, 01.11.2020**

09:15 Uhr - Gottesdienst in Mörsbach

10:30 Uhr - Gottesdienst in Wiesbach

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung, die gekennzeichnet sind.



## SC STAMBACH KERWE 2020

### • Freitag, 23.10.

ab 18 Uhr Schlachtfest

AH-Spiel ab 19 Uhr

### • Samstag, 24.10.

ab 18 Uhr Spiel Frauen

SC Stambach - Harsberg/Schauerberg

### • Sonntag, 25.10.

ab 15 Uhr Spiel Aktivenspiel

SC Stambach - SV Palatia Contwig 1b

### • Montag, 26.10.

ab 10 Uhr Frühschoppen und Kerweessen

**Alle Speisen sind auch zur Abholung unter Vorbestellung möglich. Aufgrund der aktuellen Corona-Situation bitten wir um Tischreservierung. Hierfür stehen folgende Kontakte zur Verfügung:**

**B. Sefrin** 0162-1536840

**E. Stöckle** 0160-95792982

### Pfälzerwald-Verein Ortsgruppe Contwig e.V.

#### Lichterwanderung

Der Pfälzerwald-Verein Contwig lädt am **Samstag, 24. Oktober 2020**, zu einer ca. sechs Kilometer langen Lichterwanderung um Contwig

Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt an und hinterlassen Sie eine Nachricht (Name, Adresse, Telefonnummer) auf dem Anrufbeantworter, falls ich nicht zugegen bin.



## GROSSSTEINHAUSEN

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

**Sonntag, 25.10.2020**

10.30 Uhr: Amt für die Gemeinde (Pfr. Schanne)

Für die Sonntagsmesse ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Freitag 11.00 Uhr möglich.

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716,

Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Protestantische Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

Wir laden ein:

**Samstag, 24.10.**

18:00 Uhr Bottenbach

19:00 Uhr Großsteinhausen (evt. im Gemeindehaus)

Da wir in den Kirchenräumen vor Beginn des Gottesdienstes die Heizungen abschalten müssen, wird es kälter sein als gewöhnlich.

Hinweis: Am Eingang werden alle Anwesenden erfasst. Ihre Daten werden zur Infektionsnachverfolgung im Pfarramt aufbewahrt. Zum Betreten und Verlassen der Kirche benötigen Sie einen Mund-Nasen-Schutz. Zu haushaltsfremden Personen muss eine Mindestabstand von 1,50 Meter gehalten werden. Zum Singen sind es zusätzlich 3 Meter in alle Richtungen. Bitte halten Sie diese Abstände ein.

Präparanden-Elternabend 2022 - am 27.10. um 18:30 im evangelischen Gemeindehaus. Sollten Sie keine Einladung erhalten haben, melden Sie sich bitte im Pfarramt.

**Protestantisches Pfarramt Großsteinhausen-Bottenbach**

Hauptstraße 30

66484 Großsteinhausen

Tel.: 06339/341

Email: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de

Website: www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com



## HORNBACH

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

**Sonntag, 25.10.2020**

Kein Gottesdienst

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im Internet unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden. Email: pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.**

**Pfr. Daniel Seel befindet sich vom 10.10. bis 18.10.2020 in Urlaub.**

**Die Kasualvertretung ist wie folgt über das Dekanat Zweibrücken geregelt: Pfarrerin Suse Günther, Mausbach, Tel: 06338/994974.**

**Freitag, 23. Okt. -19.00 Uhr 15. Benefizkonzert mit Nare Karoyan, Armenien/Köln – Klosterkirche Hornbach.** Der Eintritt ist kostenlos. Wegen der Corona-Bedingungen wird um Anmeldung gebeten (unter 06338/993040 oder unter pfarramt@evk-hornbach.de). Bitte bringen Sie auch einen Zettel mit Name, Anschrift und Telefonnummer mit!

**Gottesdienste in Hornbach, Klosterkirche**

**Sonntag, 25.10.**

10.00 Uhr Pfr. D. Seel

**Sonntag, 01.11.**

10.00 Uhr Pfr. D. Seel

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung die gekennzeichnet sind.

Name und Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin wird am Eingang erfasst. Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen.

Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren.

**Konfirmandenstunde** am Dienstag, 27.10. um 17.00 Uhr im ev. Jugendheim

**Schwung für den Alltag**, am Mittwoch, 28.10. um 09.00 Uhr im Jugendheim Hornbach

**Bastelgruppe mit Yeon Joo Lee** am Mittwoch, 28.10. – 17.00 Uhr im ev. Jugendheim

**Präparandenstunde** am Mittwoch, 28.10. um 17.00 Uhr im ev. Jugendheim

**Presbyteriumssitzung Hornbach-Brenschelbach am Mittwoch, 28.10. um 20.00 Uhr KiTa Hornbach**

**Seniorenfitness mit Sonja Niederauer** am Donnerstag, 29.10. um 14.30 Uhr in der Pirminiushalle, Hornbach

**Jugendgruppen** nach Absprache mit den Jugendleitern

**Offenes Jugendheim** jeden Freitag ab 19.00 Uhr

Alle anderen Gruppen und Kreise sind noch bis auf weiteres abgesagt. Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)

### „Stadt - Land - Quiz: Gott und die Welt. Hornbach gegen Maulbronn“

**Samstag, 31.10.2020, 18:45 Uhr**

SWR Moderator Jens Hübschen ist unterwegs auf göttlicher Mission. Rund um die Klosteranlagen in Hornbach und Maulbronn sucht er nach klugen Mitspieler\*innen, die seine Fragen zum Thema „Gott und die Welt“ beantworten können. Wer kennt sich aus mit den Geheimnissen der Klostermedizin? Welche Kutten tragen die Franziskaner und gibt es wirklich rockende Mönche? Gott weiß, wer am Ende dieses Duell für sich entscheiden kann.

### Landfrauenverein Hornbach

#### Einladung zum gemütlichen Beisammensein

Liebe Mitglieder,

leider konnte aufgrund der noch immer anhaltenden Corona-Situation, unser Jahresprogramm nicht wie geplant fortgeführt werden. Wir möchten euch dennoch die Möglichkeit geben, sich mal wieder zu treffen, auszutauschen und das weitere Vorgehen gemeinsam zu besprechen.

Hierzu laden wir euch, am **Donnerstag, den 05.11.2020 um 19.00 Uhr** ins Sportheim ein, um einen gemütlichen Abend mit Imbiss zu verbringen. Wegen der Sitzplatzbegrenzung, sowie einer erforderlichen Anwesenheitsliste, bitten wir um rechtzeitige Anmeldung bis spätestens 30.10.2020 bei Hilde Reschke (Tel: 06338-456).

Auf euer Kommen freut sich die Vorstandschaft sehr.



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

**Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg**

**Samstag, 24.10.2020**

**Kein Gottesdienst**

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de, Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Riedelberger Kerwe

**Lieber Riedelberger/Innen,**

an diesem Wochenende ist in Riedelberg Kerwe. Für die Kinder und Familien wird auf dem Parkplatz des DGH ein Süßwarenstand stehen, der **vom 24.10.-26.10.2020 von 12:00 bis 18:00 Uhr** geöffnet sein wird. Der Schaustellerbetrieb freut sich über Ihren Besuch und wird selbstverständlich die gebotenen Abstands- und Hygieneregeln einhalten.

Welche aktuellen Corona-Regelungen aufgrund des starken Infektionsanstieges der letzten Tage bis dahin gelten werden, sind auf der Homepage der Kreisverwaltung Südwestpfalz veröffentlicht. Bitte halten Sie den gebotenen Abstand und vermeiden Sie auch während Ihres Besuches der Kerwe Menschenansammlungen und Gruppierungen. Bleiben Sie gesund.

Ihr Ortsbürgermeister Christian Schwarz



## WIESBACH

### Pfarrei HI. Bruder Konrad

Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach  
Mit Großbundenbach, Kleinbundenbach  
und Käshofen

**Samstag, 24.10.**

18.30 Uhr Vorabendmesse in Bechhofen

**Sonntag, 25.10.**

08.15 Uhr Rosenkranzgebet in Wallhalben

09.00 Uhr hl. Messe in Wallhalben

10.30 Uhr hl. Messe in Martinshöhe mit Taufe des Kindes Emil Theis

**10.30 Uhr Amt für die Pfarrei in Reifenberg**

Bücherausleihe: mittwochs von 17.00 - 19.00 Uhr

Pfarrheimvermietung Wiesbach: Fam. Sann, Tel. 06337 9958647

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**Email:** pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de / Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de

**Öffnungszeiten:** Das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per E-Mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!

**Pfarrer Bernhard Selinger:** Tel. 06372/1486 /  
Email: pfarramt.martinshoehe@bistum-speyer.de

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547,  
Email: anthony.anchuri@bistum-speyer.de

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582,  
Email : steffen.dully@bistum-speyer.de

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101,  
Email: lars.harstick@bistum-speyer.de

**In allen Kirchen gibt es wegen der Abstandsvorschriften eine begrenzte Zahl an Plätzen. Angemeldete Gottesdienstbesucher bekommen sicher einen Platz, wenn sie bis fünf Minuten vor Gottesdienstbeginn da sind.**

**Es ist jeweils nur ein Eingang geöffnet und es sind Ansprechpersonen vor Ort da, um Ihnen zu helfen.**

**Halten Sie sich bitte an die Hinweise der Helferinnen und Helfer an den Türen. Diese machen das ehrenamtlich und tun ihr Bestes. Alle können sich zu den Gottesdiensten anmelden. Wir bitten Sie vorher jedoch Ihre persönliche Situation zu bedenken: Bin ich gesundheitlich stark genug? Habe ich keine Symptome wie Husten, Heiserkeit, Halsschmerzen? Habe ich Verantwortung für alte oder kranke Menschen in meinem Umfeld? Wer Bedenken hat und lieber erst einmal zuhause bleibt, soll das bitte ohne schlechtes Gewissen tun und ist herzlich eingeladen über die Medien oder mit dem Hausgebet den Sonntag zu begehen.**

### Datenschutz geht uns alle an...

Die DSGVO unterscheidet nicht zwischen öffentlich und nichtöffentlich. Somit gelten grundsätzlich sämtliche Vorschriften der DSGVO auch für Vereine.

[blog.wittich.de](http://blog.wittich.de)

Diskutieren Sie mit uns über dieses Thema!

HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

REISE-  
PORTAL

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRÜCKEN

**\*\*\*\*Ferienwohnung Iris Kiefer**  
Medardusstraße 43 · 66693 Mettlach-Nohn · Tel. (06868) 180 120  
i.kiefer@t-online.de

Modern eingerichtete, abgeschlossene Komfort-Ferienwohnung für 2-4 Personen, 70 qm. Separater Eingang, Diele, Wohnraum mit offener Küche, 2 Schlafzimmer, Designer-Duschbad. Teilüberdachte Terrasse mit unverbautem Blick bis Frankreich und Luxemburg, Grillplatz. Sehr ruhige Lage. Parkplatz direkt vor der Wohnung. **Keine Kurtaxe!**

Vermietung der Ferienwohnung  
ab 5 Übernachtungen

Preis für 2 Personen 45,- €  
für jede weitere Person 15,- €

**Haustiere sind nicht erlaubt!**

## BEILAGEN-SERVICE

KONTAKT: [beilagen@wittich-foehren.de](mailto:beilagen@wittich-foehren.de)



Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/96 62-0  
Fax 07443/96 62 60

## Der Schwarzwald ruft...

**Kraft tanken, Wald baden, Ruhe spüren...**

### Relaxwoche

7 Übernachtungen mit Halbpension  
tägl. kalt-warmes Frühstücksbüfett  
5x Menüwahl aus 3 Gerichten mit Salatbüfett  
1x festliches 6-Gang-Menü  
1x kaltes Vesper

**ab 458,-€**

### Die kleine Auszeit

Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension  
1x festliches 6-Gang-Menü, 1x Obststeller  
1x Kaffee und Kuchen  
1x kleine Flasche Wein

**2 Nächte ab 185,-€**

### Schwarzwaldversucherle

Buchbar von Sonntag bis Donnerstag oder Freitag  
**4 oder 5 Nächte mit Halbpension**

**ab 272,-€**

## Unsere Pluspunkte:

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region. („Im Moment“ dürfen wir wegen den Corona-Hygiene-Bedingungen kein Büfett anbieten)

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

**Wir freuen uns auf Sie!**

# Mund- und Nasenmasken bedruckt und unbedruckt



Papiermaske

Schützen Sie Kunden und Mitarbeiter und bestellen Sie Masken mit Ihrem Logo

- ✓ Logo senden
- ✓ Korrekturabzug erhalten
- ✓ Masken verteilen



## Weitere Maskenmodelle:



Bio Baumwolle



Polyester



FFP1 / FFP2



**LW-FLYERDRUCK.DE**

Ihre Onlinedruckerei von LINUS WITTICH Medien

☎ 09191 72 32 88

🌐 [www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)

### PROSPEKTE, FLYER ODER BROSCHÜREN -

Ihre Werbung ist bei uns gut aufgehoben. Zuverlässige Beilagenverteilung gibt's hier.

KONTAKT: [beilagen@wittich-foehren.de](mailto:beilagen@wittich-foehren.de)

## Konservative und operative Behandlung von Wirbelsäulenerkrankungen

Telefonaktion mit Dr. Kastriotis

am 28.10.2020 von 17-18 Uhr

Aufgrund der Corona-Pandemie (COVID-19) finden im Nardini Klinikum aktuell keine Patientenveranstaltungen statt. Als Alternative können sich Interessenten die informativen **Referentenvorträge bequem von zu Hause** anschauen. Dr. Platon Kastriotis, Leitender Arzt für Wirbelsäulenchirurgie, informiert über „Konservative und operative Behandlung von Wirbelsäulenerkrankungen“.

Sein Vortrag steht auf der Internetseite des Nardini Klinikums [www.nardini-klinikum.de](http://www.nardini-klinikum.de) zur Verfügung. Sie finden ihn auf der Startseite bei den aktuellen Veranstaltungen.

Für Fragen zum Vortrag gibt es am **28.10.2020 • 17-18 Uhr eine Telefonaktion**. Unter **06332 82-8490** können Sie von **Mo-Fr 8-12 Uhr und Di+Do 15-18 Uhr** Ihren Telefontermin vereinbaren.

Nardini Klinikum St. Elisabeth Zweibrücken  
Kaiserstraße 14 · 66482 Zweibrücken  
Telefon 06332 82-0 · Fax 06332 82-1700  
[www.nardini-klinikum.de](http://www.nardini-klinikum.de)



## Ebensfeld

Das Tor zum Gottesgarten



Tourist-Info 09573/96080 • [www.ebensfeld.de](http://www.ebensfeld.de)

## Mein Traumurlaub

an der  
**Mecklenburgischen  
Seenplatte**



17213 Malchow/OT Lenz



039932 825201

Ferienhäuser & Ferienwohnungen

# FERIENPARK LENZ

*Entspannung pur ...*



Foto: bootsurlaub.de

[WWW.TRAUMURLAUB-SEE.DE](http://WWW.TRAUMURLAUB-SEE.DE)



**ABSCHIED** nehmen

06502  
9147-0



Wir nehmen Abschied von

**Harald Frank**

\* 15.01.1953 † 09.10.2020

*Wir vermissen Dich!*

In Liebe Deine Gabi  
und Deine Kinder

Die Beerdigung findet am 24.10.2020, um 11.00 Uhr  
in Dellfeld auf dem Friedhof statt. Von Beileidsbekundungen  
bitten wir höflichst Abstand zu nehmen.

**JOBS**  
IN IHRER REGION

jobs-regional.de

Ein Produkt der  
LINUS WITTICH Medien Gruppe

**Suche Putzhilfe**  
1x wöchentlich, 3 Stunden nach Riedelberg  
Tel: 0 63 39 / 71 33

**technik sascha müller**

**LUST AUF WAS NEUES?**  
Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine(n)  
**Elektroniker/-in für Energie-  
und Gebäudetechnik (m/w/d)**

Hauptstr. 66 - 66503 Dellfeld +49 (0) 63 36 - 21 93 900 - info@elektro-mueller-dellfeld.de

**Hier finden Sie ...** 🔍

Ihren neuen Job oder eine Perspektive.  
Im Stellenmarkt Ihres Mitteilungsblattes!

**Bestattungen Sattler & Ecker**  
*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

Telefon: 06332 - 800 850  
Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • www.sattler-ecker.de

**WITTICH MEDIEN** **LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

**Rainer Gebhardt**  
Bestattermeister

**Sehr gut**  
in Preis und Leistung  
von Ihnen bewertet  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

Contwig 06332/996024

Der Bestatter **sehr gut** ✓  
eingetragener Handwerksbetrieb  
ausgezeichnet vom Kunden  
neutral überwacht durch  
iqjh  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

Ich bin für Sie da...

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
der Metzgerei Huber.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**Pia Wünschel**

Ihre Gebietsverkaufsleiterin vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?  
**Handy: 0172 6187882**  
Tel.: 06343 939265 • Fax: 06343 939266  
pia.wuenschel@gmx.de  
www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
NORMA Lebensmittelfilialbetrieb.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



Rheinland-Pfalz

## Liebe Rheinland-Pfälzer und Rheinland-Pfälerinnen



Menschen nicht zu treffen, wieder steigende Unsicherheit.

Ich versichere Ihnen: Die Landesregierung setzt alles daran, Sie bestmöglich zu schützen und dabei die Einschränkungen im Alltag und für unsere Betriebe möglichst gering zu halten.

Die Corona-Krise ist anstrengend, gewiss, aber dennoch kommt es auf uns alle an, die Gefahren einer Ansteckung zu verringern. Ich bitte Sie deshalb wieder um Ihre Unterstützung: Abstand halten, Hygiene beachten, Alltagsmasken tragen, regelmäßiges Lüften und richtige Angaben, um Infektionsketten schnell unterbrechen zu können – das sind die Schlüssel dafür, dass wir einen neuen Lockdown verhindern. Nur so können wir gewährleisten,

dass unsere Kinder in ihre Kitas gehen und in ihren Schulen lernen können. Nur so können wir gefährdete Menschen schützen.

Die Landesregierung richtet den Blick aber auch fest nach vorn. Damit kein Kind zum Verlierer der Krise wird, bieten wir zusammen mit den kommunalen Spitzenverbänden und vielen Freiwilligen auch in diesen Ferien eine Herbstschule an. Wir haben einen Haushalt aufgestellt, der ganz klar in die Zukunft der Rheinland-Pfälzer und Rheinland-Pfälerinnen investiert: In Bildung, Digitalisierung und Klimaschutz.

„Miteinander gut leben“ ist der Leitspruch meiner Regierung. Denn nur miteinander können wir die großen Aufgaben bewältigen und die Pandemie besiegen. Ich weiß, dass die allermeisten von Ihnen das genauso sehen, dass Sie füreinander da sind und aufeinander aufpassen. Dafür danke ich Ihnen von Herzen. Sie machen damit den entscheidenden Unterschied!

Bleiben Sie gesund.

*Malu Dreyer*  
Ihre Malu Dreyer

[corona.rlp.de](https://corona.rlp.de)



## IMMOBILIEN Welt

06502  
9147-0

**Helle DG-Wohnung** in Contwig zu vermieten, 4 ZKB, Dusche, Kellerraum, Wfl. 100 m<sup>2</sup>, ab 15.01.2021 frei, Miete: 400,- € + NK + 2 MM KT.

Tel. 06332/50661

**OKAL**

Ausgezeichnete Häuser

### Mit Oma & Opa zusammenwohnen



...ist unser allergrößter Wunsch. Deshalb suchen wir ein großes Haus zu Kaufen, am liebsten mit 2 oder 3 Wohnungen, Garten und Platz für zwei PKW. Mit unserer Suche haben wir Herr **Roland Faber** beauftragt. Wir sind schon ganz gespannt auf Ihre Angebote unter Tel: **0176/31 60 83 21**. Vielen Dank!

**GARANT**  
IMMOBILIEN

Tel. 0631 / 89 29 75-16 [www.garant-immobilien.de](http://www.garant-immobilien.de)



Aktionspreis!  
Jetzt ab  
299.000 €



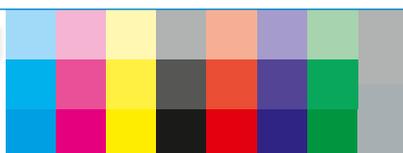
**In Kürze als Musterhaus in Kaiserslautern zu besichtigen!**

Toni Kirsch · 0173 9434871 · [www.okal.de](http://www.okal.de)

Farbanzeigen fallen auf!

Jetzt online buchen und gestalten:

[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)



**Sven Schuff**  
Bankfachwirt (IHK)

**CS FINANZ  
BROKERSERVICE**

Tel. 0631-205-78360  
Unionstraße 1  
67657 Kaiserslautern

www.cs-finanz-brokerservice.de

**Finanzierungsexperte  
für Immobilienbesitzer:**

- Baufinanzierungen mit Nebenkosten
- Umschuldung mit negativer Schufa
- Abwendung der Zwangsversteigerung

## Dr. med. vet. Elisabeth Venzl Tierarztpraxis

Zus.bez. Verhaltensmedizin, moderne Kleintierpraxis,  
besonders katzenfreundlich (zertif.), Hausbesuche  
Sachkundeprüfungen für Gefährliche Hunde (LHundG)

Landauer Str. 38 in 66497 Contwig-Stambach  
Tel. 06336 8328, e-venzl@t-online.de  
Telefonische Voranmeldung nötig (Terminpraxis, Coronaschutz)

## Brennholz

Buche sowie Mischholz und Kantholz-Abschnitte vorhanden  
Preis und Lieferung auf Anfrage  
Weiterhin verkaufen wir Bauholz nach Liste  
Telefon 06336 / 6636 holzverpackungen-rn@gmx.de

### ZUVERLÄSSIGE BEILAGENVERTEILUNG

gehört zu unserem Tagesgeschäft.

KONTAKT: [beilagen@wittich-foehren.de](mailto:beilagen@wittich-foehren.de)

### Unser Service ...Ihr Vorteil!

- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

**FM** SOFTWARE UND SYSTEME  
**COMPUTER**

FMCOMPUTER GMBH & CO. KG  
SPECKGÄRTEN 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
FON 06332.921100 · FAX 06332.921150

Fordern Sie uns!

[www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)

**Stuppy.**

Fühlen Sie sich wohl.

**Fabrikverkauf**

Mo - Fr 8.00 bis 16.00 Uhr



CD

CHRISTIAN DIETZ

Schuhfabrik STUPPY GmbH · Fabrikstraße 5 · D-66509 Riesweiler-Mühlbach  
Tel. 06336.236 · Fax. 06336.5452 · [www.stuppy-reflexor.de](http://www.stuppy-reflexor.de)

# Eröffnung seit 08.10.2020 Praxis für Neurologie

**Dr. med. habil. Damian**  
FA Neurologie

Gartenstr. 4  
67714 Waldfishbach-Burgalben

Tel: 06333-92410-90 Fax: 92410-91

Mail: [damian@bagwhh.de](mailto:damian@bagwhh.de)

Sprechzeiten: Mo, Di, Do: 8.00 - 17.00 Uhr  
Mi: 8.00 - 13.00 Uhr

**MFA** (m/w/d) in Voll- /Teilzeit ab sofort gesucht

**Beton-Blöcke zu verkaufen  
im bewährten Lego-System**  
verschiedene Größen - Lieferung möglich  
Tel: 00333/55175154 o. 0033/642590324



# Humanitas

Ihr ambulanter Pflegedienst  
Zweibrücken/Pirmasens & Umland  
*Wir sind immer für Sie da!*

- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ kostenlose Beratung
- ✓ Körper- und Behandlungspflege

☎ 06332 - 90 60 470    🌐 [humanitas-pflege.de](http://humanitas-pflege.de)

## Gemeinschaftspraxis Hettrich

**Ab 02.11.2020 beginnen wir unsere  
allgemeinmedizinische Tätigkeit in den Räumen der  
ehemaligen Praxis Dr. Burmeister**

Sprechzeiten: **Montag-Freitag 07:30-11:30 Uhr**  
**Dienstag und Donnerstag 15:00-17:30 Uhr**  
**und nach Vereinbarung**

Wir bitten um vorherige telefonische Terminabsprache.  
Ab 28.10.2020 ist das Telefon zu den Sprechstundenzeiten besetzt.

**Meike und Inga Hettrich | Waschhausweg 7 |  
66892 Bruchmühlbach-Miesau | Telefon 06372-993064**

Gültig vom 26.10.2020 bis 31.10.2020

**Coral  
Waschmittel**  
verschiedene  
Sorten  
ab 18WL

**2,82 €**



**Zewa  
Toilettenpapier**  
verschiedene Sorten  
8x150 Blatt

**1,94 €**



**Palmolive  
Spülmittel**  
verschiedene  
Sorten  
750 ml

**0,85 €**



**Viss  
Scheuermilch**  
verschiedene  
Sorten  
500 ml

**1,26 €**



**Wellaflex  
Haarspray**  
verschiedene  
Sorten  
250 ml

**1,94 €**



**Tuc  
Salzcracker**  
verschiedene Sorten  
100 g

**0,77 €**





Ihr Drogeriemarkt  
Bahnhofstraße 2  
66497 Contwig  
Tel. 06332/5690107

Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 08:00 - 18:30  
Sa: 08:00 - 14:00

Ihr Drogeriemarkt  
Hauptstraße 72  
67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Tel. 06333/2790003

Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 08:00 - 19:00  
Sa: 08:00 - 16:00

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung! Angebotspreise = Abholpreise im Markt!



**Erdgas mit Heimvorteil**

**Umstellprämie  
Jetzt bis  
zu 500 Euro  
sichern!**

**PFALZ GAS**

**Jetzt von Öl auf Erdgas von Pfalzgas umstellen!  
Infos zu allen Förderprogrammen auf [pfalzgas.de](http://pfalzgas.de)  
oder unter 0800 60 40 268**

Die Umstellprämie gilt bei Heizungsumstellung von einem anderen Energieträger auf Erdgas,  
ausschließlich im Netzgebiet der Pfalzgas GmbH für Pfalzgas-Kunden mit einer Vertragslaufzeit von mindestens einem Jahr.

DAS NEUE WELTSTADTHAUS FÜR POLSTERMÖBEL UND BOXSPRINGBETTEN!

# NEU ERÖFFNUNG KAISERSLAUTERN

Kassieren Sie jetzt  
**500,- €**  
Neueröffnungs-  
Prämie<sup>1)</sup>

**NUR BIS SAMSTAG!**

Individuell  
konfiguriert und  
geliefert!



- große Funktions- und Typenvielfalt
- große Stoff- und Lederauswahl



**NEUERÖFFNUNGS-PREIS**  
**1999,-** ~~2499,-~~

**ECKKOMBINATION**

ca. 318 x 210 cm, in feinstem Semi-Anilin Belvedere steel, Rücken Spannstoff. In vielen Bezügen, Farben und mit über 100 Typen planbar.



- inkl. Topper
- inkl. 2-motorischer Relaxfunktion
- verschiedene Farben wählbar
- verschiedene Größen

**NEUERÖFFNUNGS-PREIS**  
**1111,-** ~~1611,-~~

**BOXSPRINGBETT MIT RELAXMOTOR**

ca. 180 x 200 cm, inklusive motorischer Relaxfunktion beidseitig, Unterbau und Obermatratze Taschenfederkern, Topper PU, in zeitlosem Stoff Basic grau.

**SOFORT LIEFERBAR! SOLANGE VORRAT REICHT**

**RELAXSESSEL**

Feinstes Dickleder creme, inklusive 2 motorischer Funktion und Home-Button.



■ in 2 Farben sofort lieferbar

**INKLUSIVE**

2-motorischer  
Relaxfunktion

**NEUERÖFFNUNGS-PREIS**  
**899,-**



**JETZT NEU!**

DEUTSCHLANDS GROSSER POLSTERMÖBEL- UND BOXSPRINGBETTEN-SPEZIALIST! 13X IN IHRER NÄHE

**KAISERSLAUTERN** Merkurstraße 4-6 67663 Kaiserslautern

Tel.: 06 31/3 43 705-0 Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 20 Uhr | Sa. 10 - 19 Uhr

troesser.de Troesser troesser\_polsterspezialist

1) gilt nur bei Kauf eines Bettes oder einer Garnitur ab 4 Sitzeinheiten. Ausgenommen Musterring, Interliving, Gallery M und WK Wohnen sowie Artikel aus dem Onlineshop. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. / Alle Preise in Euro, ohne Deko. Alle Maße sind Ca.-Angaben. Modell- und Farbabweichungen, Irrtümer und Liefermöglichkeiten vorbehalten. Für Druckfehler keine Haftung.

DEUTSCHES INSTITUT FÜR SERVICE-QUALITÄT GmbH & Co. KG

**1. PLATZ**  
Beratungs-  
kompetenz  
Fachmärkte  
Polstermöbel  
Teilkategorie im  
TEST Sept. 2019  
7 Fülllisten  
www.disq.de  
Privatwirtschaftliches Institut

**TROESSER**<sup>®</sup>  
Der Polstermöbel-Spezialist.

UNI-Polster Verwaltung GmbH & Trösser Co.KG, Hagelkreuzstr. 133, 46149 Oberhausen